



**Husqvarna**<sup>®</sup>



**Soff-Cut 150, Soff-Cut 150 D**

ES  
PT

Manual de usuario  
Manual do utilizador

2-38  
39-75

---

## Contenido

---

Introducción.....	2	Resolución de problemas.....	25
Seguridad.....	6	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	28
Montaje.....	13	Datos técnicos.....	31
Funcionamiento.....	13	Declaración de conformidad.....	38
Mantenimiento.....	18		

---

## Introducción

---

### Descripción del producto

El producto es una cortadora de suelos de empuje manual de gasolina para hormigón.

### Uso previsto

El producto está diseñado para uso profesional exclusivamente.

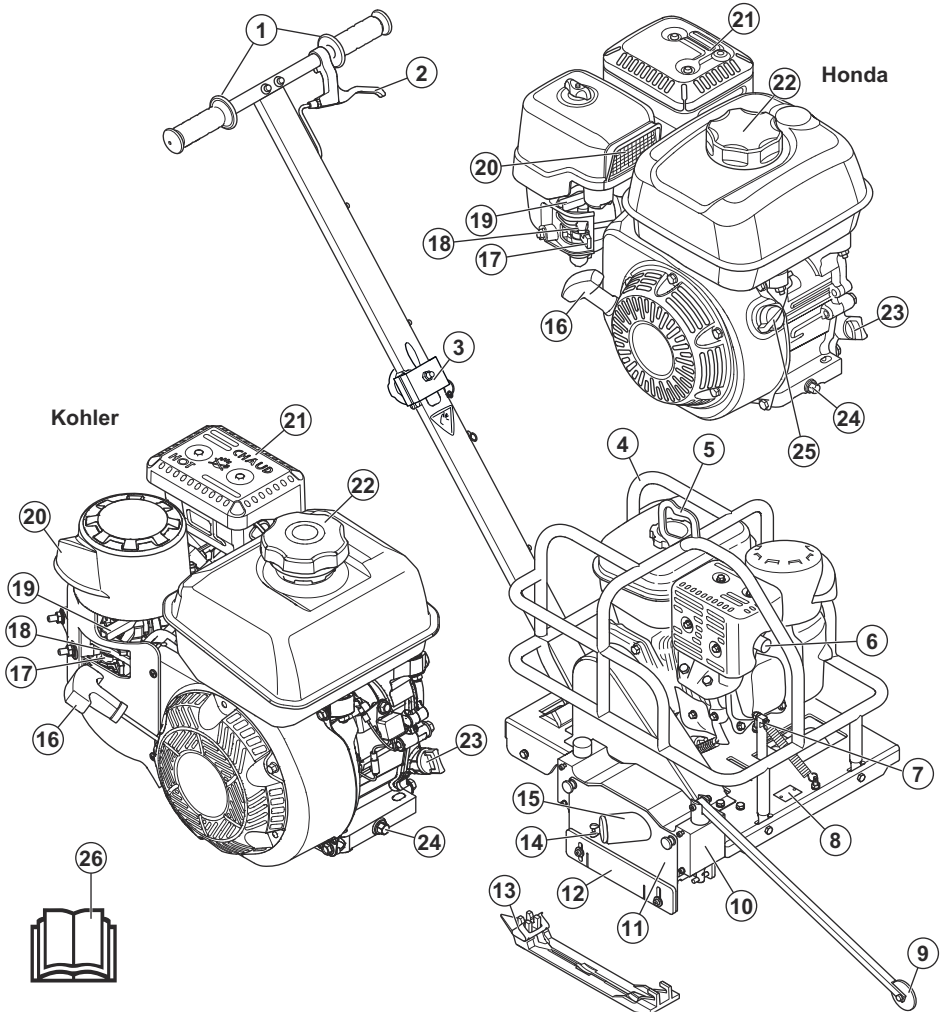
El modelo Soff-Cut 150 se utiliza para cortar juntas de dilatación en hormigón cuando este se encuentra en el estado Ultra Early Stage.

El modelo Soff-Cut 150D se utiliza después del corte inicial. Se utiliza en cortes decorativos, caminos de acceso y aparcamientos.

El producto está diseñado para uso exclusivamente en exteriores.

No utilice el producto para otras tareas.

## Descripción del producto Soff-Cut 150

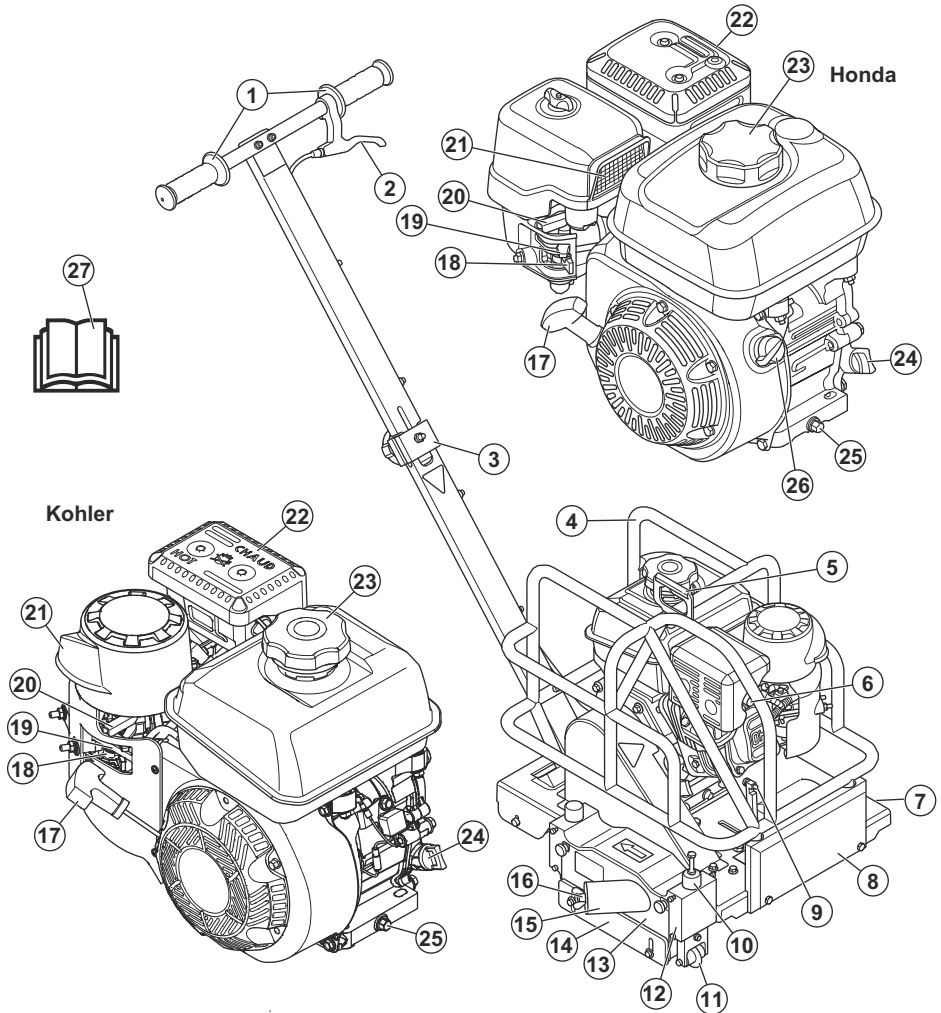


- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Manillar                           | 11. Cubierta del bloque del disco   |
| 2. Maneta de ajuste de altura         | 12. Cubierta Lexan™   |
| 3. Abrazadera de bloqueo del manillar | 13. Placa protectora (no incluida)  |
| 4. Bastidor de seguridad              | 14. Tapón de la conexión para el aspirador  |
| 5. Punto de elevación                 | 15. Conexión del aspirador  |
| 6. Salida de escape                   | 16. Empuñadura de la cuerda de arranque para el arranque manual   |
| 7. Ajuste del tope de profundidad     | 17. Honda: Válvula de combustible/Kohler: Válvula de paso de combustible e interruptor de encendido/apagado del motor |
| 8. Placa de identificación            |   |
| 9. Guía delantera                     |   |
| 10. Bloque de disco                   |   |

- 18. Control del estrangulador
- 19. Gatillo del acelerador
- 20. Filtro de aire
- 21. Cubierta del silenciador
- 22. Tapón del depósito de combustible

- 23. Varilla de nivel/depósito de aceite
- 24. Tapón de vaciado de aceite
- 25. Interruptor de encendido/apagado del motor
- 26. Manual de usuario

## Descripción del producto Soff-Cut 150D



- 1. Manillar
- 2. Maneta de ajuste de altura
- 3. Abrazadera de bloqueo del manillar
- 4. Bastidor de seguridad
- 5. Punto de elevación

- 6. Salida de escape
- 7. Placa de identificación
- 8. Contrapeso
- 9. Tornillo de ajuste de descenso
- 10. Tornillo de ajuste del tope de profundidad

11. Rueda guía delantera
12. Bloque de disco
13. Cubierta del bloque del disco
14. Cubierta Lexan™
15. Conexión del aspirador
16. Tapón de la conexión para el aspirador
17. Empuñadura de la cuerda de arranque para el arranque manual
18. Honda: Válvula de combustible/Kohler: Válvula de paso de combustible e interruptor de encendido/apagado del motor
19. Control del estrangulador
20. Gatillo del acelerador
21. Filtro de aire
22. Cubierta del silenciador
23. Tapón del depósito de combustible
24. Varilla de nivel/depósito de aceite
25. Tapón de vaciado de aceite
26. Interruptor de encendido/apagado del motor
27. Manual de usuario

## Símbolos que aparecen en el producto



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar este producto.



Utilice protectores auriculares, así como protección ocular y respiratoria. Consulte *Equipo de protección personal en la página 8.*



Todos los desplazamientos que se realicen fuera del área de corte se harán con la herramienta detenida.



Riesgo de lesiones por corte. Mantenga cualquier parte del cuerpo alejada del disco de corte.



El polvo puede causar problemas de salud. Utilice protección respiratoria homologada. No respire los gases de escape. No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.



para no pillarse los dedos. Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de los componentes móviles.



Mantenga las partes del cuerpo alejadas del disco de corte y de otras piezas móviles.



La flecha de la protección del disco muestra el sentido de rotación del disco de corte.



Apague siempre el motor y deje que se enfríe antes de repostar.



Gasolina sin plomo con un máximo del 10 % de etanol.



El combustible es un material explosivo que puede causar incendios y quemaduras graves.



Pare siempre el motor antes de llenar el depósito de combustible. El combustible puede expandirse en el depósito, por tanto, deje libres 16 mm (5/8 pulg.) en la parte superior del depósito de combustible. Lea el manual de usuario y el manual del motor Kohler.



Silenciador caliente, no lo toque. Se aplica a productos con motor Kohler.



Silenciador caliente, no lo toque. Se aplica a productos con motor Honda.



Encendido



Apagado



Llene el aceite de motor hasta el nivel correcto.



Lea y comprenda el manual del aspirador.



Para levantar el producto, fije el equipo de elevación al punto de elevación del producto.



Suelte el manillar para que el disco baje por su propio peso. Para evitar daños en el disco, sujete el producto firmemente y baje el disco con cuidado.



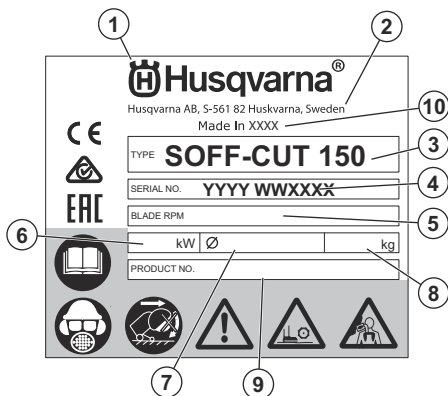
Este producto cumple con las directivas vigentes de la UE.



Las emisiones sonoras en el entorno cumplen con las directivas CE vigentes. Las emisiones sonoras del producto se especifican en *Datos técnicos en la página 31* y en la etiqueta.

**Nota:** Los demás símbolos y etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos de otras zonas comerciales.

## Placa de identificación



1. Fabricante
2. Dirección del fabricante
3. Modelo
4. Número de serie: año de fabricación, semana de fabricación y número de secuencia
5. rpm del disco
6. Potencia del motor
7. Tamaño máximo del disco
8. Peso del producto
9. Número de producto
10. Fabricado en el país

## Responsabilidad sobre el producto

Como se estipula en las leyes de responsabilidad del producto, no nos hacemos responsables de los daños y perjuicios causados por nuestro producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o

de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

## Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

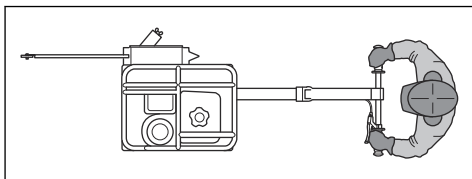
- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operario como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede, en determinadas circunstancias, interferir en implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de daños graves o mortales, recomendamos que las personas que utilizan implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante antes de usar este producto.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Lea las instrucciones de advertencia facilitadas por el fabricante del disco de corte.
- Asegúrese de que el producto está montado correctamente.
- No use el producto sin la protección del disco y las cubiertas protectoras.
- Un uso inadecuado del producto puede provocar la rotura del disco de corte, lo cual puede ocasionar lesiones o daños.
- Asegúrese de que saber cómo detener el motor rápidamente en caso de emergencia.
- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*.
- Guarde una distancia de seguridad con respecto al disco de corte cuando el motor esté en marcha. No intente detener con la mano u otra parte del cuerpo un disco que está girando. Si se toca un disco en marcha, aunque el motor esté parado, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.
- Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en la zona de trabajo.
- Asegúrese de que los cables eléctricos presentes en la zona de trabajo no tengan corriente.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y despejada.
- Utilice el producto siempre desde detrás y con las manos sobre el manillar.



- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- Si va a alejarse del producto, pare el motor y asegúrese de que no pueda ponerse en marcha de manera accidental.
- El producto no tiene un freno de estacionamiento. No deje desatendido el producto mientras se encuentre en una pendiente. Si es necesario estacionar el producto en una pendiente, asegúrese de que esté bien sujeto y que no pueda moverse.
- Tenga mucho cuidado cuando trabaje en pendientes. El producto pesa mucho y puede ocasionar daños graves si se cae.
- Asegúrese de que no haya elementos que puedan soltarse y provocar lesiones al usuario.
- Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en las piezas móviles.
- No se siente ni se ponga de pie sobre el producto.
- Manténgase lejos del recorrido del disco mientras el motor está encendido.
- No utilice el producto si no puede recibir ayuda en caso de accidente.

- No utilice el producto para el transporte de personas o materiales.
- No pise el producto.
- Asegúrese de que la cuchilla no toque el suelo ni ninguna otra superficie cuando mueva el producto.
- No utilice el producto con demasiada carga. Si sobrecarga el producto, podría dañarlo.

- No utilice el producto en áreas con riesgo de explosión o incendio.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo de protección personal adecuado.
- Compruebe periódicamente el estado del equipo de protección personal.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice protección auditiva homologada.
- Utilice protección respiratoria homologada.
- Utilice protección ocular homologada con protección lateral. El riesgo de sufrir lesiones oculares provocadas por objetos que salen despedidos es alto.
- Utilice guantes protectores.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Utilice una indumentaria de trabajo homologada o ropa ceñida equivalente con manga larga y pantalón largo.

## Extintor

- Tenga siempre a mano un extintor mientras trabaja.
- Utilice un extintor de polvo de la clase "ABE" o un extintor de dióxido de carbono de tipo "BE".

## Dispositivos de seguridad en el producto



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice un producto que tenga dispositivos de seguridad defectuosos. Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están defectuosos, hable con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación de los dispositivos de seguridad. No utilice el producto si las placas protectoras, las cubiertas de protección, los interruptores de seguridad u otros dispositivos de protección no están instalados o están dañados.

## Seguridad en el área de trabajo



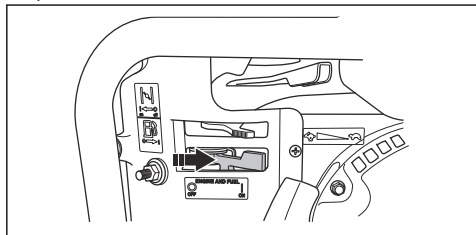
**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El producto puede provocar que salgan objetos despedidos a gran velocidad. Asegúrese de que todas las personas presentes en la zona de trabajo utilicen los correspondientes equipos de protección personal autorizados. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*. Retire los objetos sueltos de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que no haya animales ni personas en la zona de trabajo.
- No utilice el producto hasta que la zona de trabajo esté despejada; además, debe tener los pies y el cuerpo en una posición estable.
- Preste atención a las personas, objetos y situaciones que puedan impedir el funcionamiento seguro del producto.
- Asegúrese de que ningún objeto ni ninguna persona pueden entrar en contacto con el equipo de corte ni recibir el impacto de piezas lanzadas por el disco.
- No utilice el producto con niebla, lluvia, vientos fuertes, climas fríos, riesgos de rayos u otras malas condiciones meteorológicas. El uso del producto en malas condiciones meteorológicas puede tener un efecto negativo en su capacidad de atención. El mal tiempo puede causar condiciones de trabajo peligrosas, como superficies resbaladizas.
- Durante el funcionamiento del producto, asegúrese de que ningún material se pueda soltar y caer, con el consiguiente riesgo de lesiones para el operador que esto supondría.
- Tenga mucho cuidado cuando utilice el producto en una pendiente.
- Mantenga la zona de trabajo limpia y despejada.
- Antes de utilizar el producto, averigüe si hay peligros ocultos en la zona de trabajo, como cables eléctricos, agua, tuberías de gas y sustancias inflamables. Si el producto se topa con un objeto oculto, detenga el motor de inmediato y examine el producto y el objeto. No reanude las operaciones con el producto sin cerciorarse antes de que sea seguro seguir trabajando.
- Antes de cortar un bidón, una tubería u otro recipiente, asegúrese de que no contiene material inflamable o de otro tipo que pueda causar incendios o explosiones.

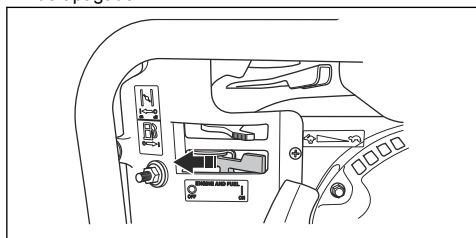


### Comprobación del interruptor de encendido/apagado en productos con el motor Kohler

- Asegúrese de que el motor arranca y el disco comienza a girar al poner el interruptor en la posición de encendido.

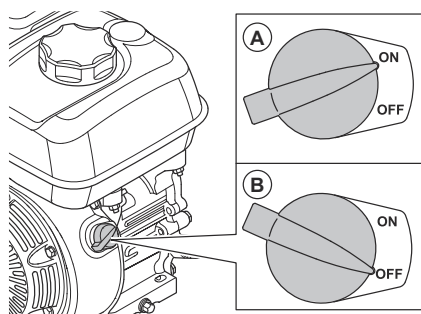


- Asegúrese de que el motor se detiene inmediatamente al poner el interruptor en la posición de apagado.

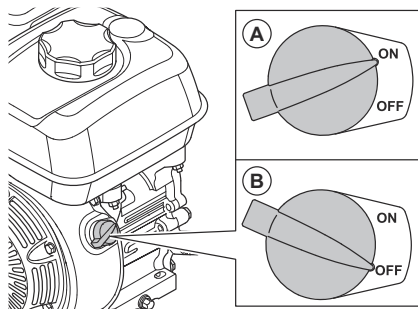


### Comprobación del interruptor de encendido/apagado en productos con el motor Honda

- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido (A). Arranque el motor; consulte *Arranque del motor en productos con motor Honda en la página 16*. Asegúrese de que el motor arranca y el disco empieza a girar.

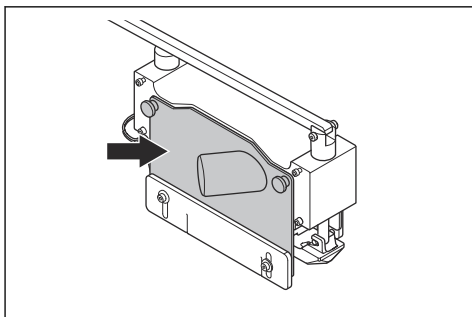


- Asegúrese de que el motor se detiene al poner el interruptor en la posición de apagado (B).



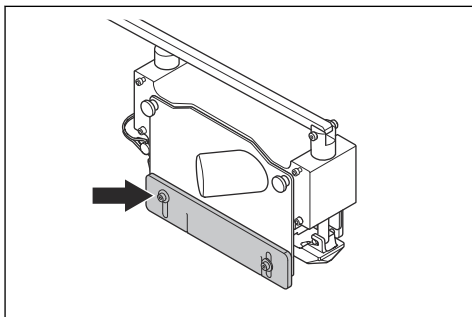
### Protección del bloque de la cuchilla

La protección del bloque de la cuchilla ofrece protección contra la cuchilla giratoria y mantiene el polvo lejos del operario.



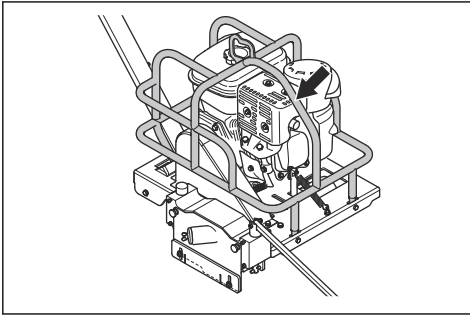
### Cubierta de Lexan™

La cubierta de Lexan™ evita el contacto del usuario con el polvo. También evita que las partículas salgan despedidas. Compruebe que la cubierta de Lexan™ se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.



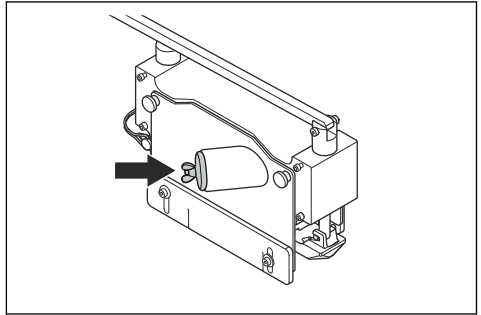
### Bastidor de seguridad

El bastidor de seguridad evita daños en el equipo y el motor, y evita lesiones al usuario.



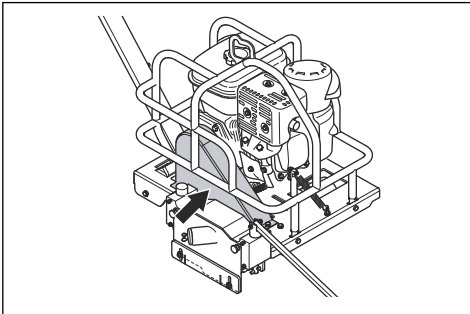
### Tapón de la conexión del extractor de polvo

Deje siempre puesto el tapón si el producto no está conectado a un extractor de polvo.



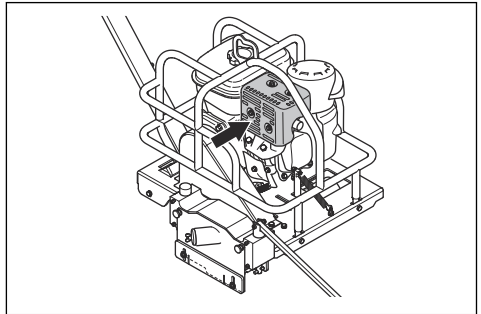
### Protección de la correa

La protección de la correa protege contra la correa y la polea del eje de la cuchilla.



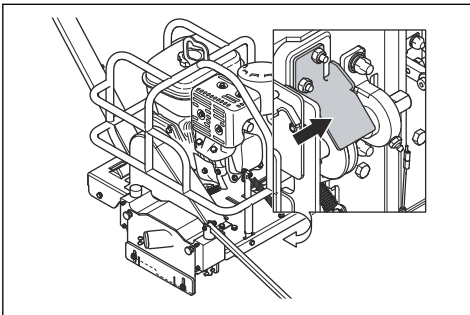
### Protección del silenciador

La protección del silenciador evita las quemaduras causadas por el silenciador caliente.



### Protección de la cizalla

La protección de la correa protege contra la polea del eje de la cuchilla.



### Revisión de las protecciones

1. Examine el bloque de la cuchilla y su protección, la cubierta de Lexan™, la protección de la polea, el bastidor de seguridad, la protección de la correa y el tapón en busca de daños.
2. Cambie las protecciones si están dañadas.
3. Compruebe que las protecciones estén bien montadas antes de arrancar el producto.

### Seguridad en el uso del combustible



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El combustible es inflamable y los vapores son explosivos. Tenga cuidado con el combustible para evitar lesiones, incendios y explosiones.
- No inhale los vapores del combustible. Los vapores de combustible son tóxicos y pueden provocar lesiones. Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente.

- No retire el tapón del combustible ni llene el depósito de combustible cuando el motor esté en marcha.
- Asegúrese de que el motor esté frío antes de repostar.
- No reposte combustible en un recinto cerrado. Una circulación de aire insuficiente puede causar lesiones o la muerte por asfixia o por inhalación de monóxido de carbono.
- No fume cerca del combustible o el motor.
- No coloque objetos calientes cerca del combustible ni del motor.
- No reposte combustible cerca de chispas o llamas.
- Antes de repostar, abra la tapa del depósito de combustible lentamente y deje salir el exceso de presión con cuidado.
- En contacto con la piel, el combustible puede provocar lesiones. Si el combustible entra en contacto con la piel, utilice agua y jabón para eliminarlo.
- Si derrama combustible sobre la ropa, cámbiese inmediatamente.
- No llene el depósito de combustible por completo. El calor hace que el combustible se expanda. Deje espacio en la parte superior del depósito de combustible.
- Apriete completamente el tapón del depósito de combustible. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
- Antes de poner en marcha el producto, trásléelo a una distancia mínima de 3 m (10 pies) de donde haya repostado.
- No arranque el producto si está manchado de combustible o aceite del motor. Elimine el combustible y el aceite de motor no deseados y deje que el producto se seque antes de arrancar el motor.
- Examine frecuentemente si hay fugas en el motor. Si hay fugas en el sistema de combustible, no arranque el motor hasta que se hayan reparado.
- No utilice los dedos para examinar el motor en busca de fugas.
- Almacene el combustible solo en recipientes homologados.
- Cuando el producto y el combustible estén guardados, asegúrese de que ni el combustible ni los vapores que desprende puedan causar daños.
- Vacíe el combustible en un depósito homologado, al aire libre y lejos de llamas y chispas.

### Seguridad de los gases de escape



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, que es un gas inodoro, tóxico y muy peligroso. La inhalación de monóxido de carbono

puede causar la muerte. Como el monóxido de carbono es inodoro y no se puede ver, no es posible detectarlo. Uno de los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono es el mareo, pero es posible quedar inconsciente sin darse cuenta si la concentración o la cantidad de monóxido de carbono son suficientes.

- Los gases de escape también contienen hidrocarburos sin quemar, incluido benceno. La inhalación prolongada puede causar problemas de salud.
- Los gases de escape que sí se pueden ver u oler también contienen monóxido de carbono.
- No utilice un producto con motor de combustión en interiores ni en zonas que no estén bien ventiladas.
- No inhale los gases de escape.
- Asegúrese de que el flujo de aire de la zona de trabajo es suficiente. Esto es muy importante cuando se utiliza el producto en zanjas u otras áreas de trabajo pequeñas en las que los gases de escape se pueden acumular fácilmente.

### Seguridad respecto a las vibraciones



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Durante el funcionamiento del producto, las vibraciones pasan del producto al operador. El uso frecuente y continuo del producto puede causar lesiones en el operador o aumentar la gravedad de las mismas. Se pueden producir lesiones en los dedos, las manos, las muñecas, los brazos, los hombros, los nervios, el riego sanguíneo u otras partes del cuerpo. Las lesiones pueden ser debilitantes o permanentes, y pueden aumentar en intensidad durante semanas, meses o años. Entre las posibles lesiones se incluyen los daños en el sistema circulatorio, el sistema nervioso, las articulaciones y otras estructuras corporales.
- Pueden aparecer síntomas durante el uso del producto o en otro momento. Si tiene síntomas y sigue utilizando el producto, los síntomas pueden aumentar o hacerse permanentes. Si aparecen estos u otros síntomas, solicite asistencia médica:
  - Entumecimiento, pérdida de sensibilidad, hormigueo, pinchazos, dolor, quemaduras, punzadas, rigidez, torpeza, pérdida de la fuerza normal o cambios en el color o el estado de la piel.
- Los síntomas pueden aumentar a bajas temperaturas. Utilice ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas cuando utilice el producto en entornos fríos.
- Realice las tareas de mantenimiento y use el producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario para mantener un nivel de vibración adecuado.

- El producto cuenta con un sistema amortiguador de vibraciones que reduce las vibraciones que el manillar transmite al operador. Deje que el producto haga el trabajo. No empuje el producto con fuerza. Sujete el producto ligeramente por el manillar, pero asegúrese de que lo controla y maneja de forma segura. No introduzca el manillar en los topes más de lo necesario.
- Las manos deben colocarse únicamente en los mangos. Aleje el resto de partes del cuerpo del producto.
- Detenga el producto inmediatamente si se producen fuertes vibraciones de manera repentina. No siga utilizándolo sin haber retirado antes la causa del aumento de las vibraciones.

- Los altos niveles de ruido y la exposición a este pueden producir a largo plazo pérdidas de audición.
- Para mantener el nivel de ruido al mínimo, realice las tareas de mantenimiento y use el producto tal y como se indica en el manual de usuario.
- Examine el silenciador en busca de daños y deterioro. Compruebe que el silenciador esté firmemente montado en el producto.
- Use protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto.
- Al usar protectores auriculares, debe poder escuchar las señales de advertencia y las voces de otras personas. Quite los protectores auriculares cuando el producto esté parado, a menos que estos sean necesarios para el nivel de ruido de la zona de trabajo.

## Seguridad contra el polvo



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El funcionamiento del producto puede causar polvo en el aire. El polvo puede causar lesiones graves y problemas de salud crónicos. Son varias las autoridades que consideran nocivo el polvo de sílice. Estos son algunos ejemplos de estos problemas de salud:
  - Enfermedades pulmonares mortales, como bronquitis crónica, silicosis y fibrosis pulmonar
  - Cáncer
  - Defectos congénitos
  - Inflamación cutánea
- Utilice el equipo correcto para reducir la concentración de polvo y humo en el aire y para disminuir el polvo en el equipo de trabajo, las superficies, la ropa y las partes del cuerpo. Algunas de las posibles medidas de control son los sistemas de recogida de polvo y los pulverizadores de agua para atrapar el polvo. Reduzca el polvo en el origen siempre que sea posible. Asegúrese de que el equipo está correctamente instalado y se utiliza bien, y que se realiza el mantenimiento periódico.
- Utilice protección respiratoria homologada. Asegúrese de que la protección respiratoria es válida para los materiales peligrosos de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que el flujo de aire sea suficiente en la zona de trabajo.
- Si es posible, dirija el escape del producto de tal forma que no aumente la concentración de polvo en el aire.

## Seguridad acústica



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice el equipo de protección personal. Consulte la sección *Equipo de protección personal en la página 8*.
- Si el mantenimiento no se realiza correctamente y de forma regular, aumenta el riesgo de lesiones y daños en el producto.
- Detenga el motor y deje que se enfríe el producto antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento.
- Limpie el producto para eliminar cualquier material peligroso antes de realizar el mantenimiento.
- Desconecte el sombrerete de bujía antes de realizar el mantenimiento.
- Los gases de escape del motor están calientes y pueden contener chispas. No haga funcionar el producto en zonas interiores ni cerca de material inflamable.
- No modifique el producto. Las modificaciones en el producto que no estén aprobadas por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Utilice siempre accesorios y piezas de repuesto originales. Los accesorios y las piezas de repuesto que no estén aprobados por el fabricante pueden causar daños graves o la muerte.
- Cambie las piezas dañadas, desgastadas o rotas.
- Realice únicamente las tareas de mantenimiento que se indican en este manual de usuario. Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para que realicen el resto de tareas de mantenimiento.
- Retire todas las herramientas del producto antes de arrancar el motor después del mantenimiento. Las herramientas sueltas o que estén conectadas a piezas giratorias pueden salir disparadas y provocar lesiones.

- Lleve el producto a un centro de servicio autorizado para realizar el mantenimiento de forma periódica.

## Montaje

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de montar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.



**ADVERTENCIA:** Retire el cable de la bujía antes de montar el producto.

### Montaje de la cuchilla y la plancha protectora

1. Monte la cuchilla. Consulte la sección *Instalación de un disco de corte en la página 21*.
2. Monte la plancha protectora. Consulte la sección *Instalación de un disco de corte en la página 21*.

## Funcionamiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el producto, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Técnica básica de trabajo

#### Juntas de contracción y espaciado de las juntas

El hormigón, al hidratarse o curarse y empezar a endurecerse, sufre una dilatación interna que puede ocasionar grietas aleatorias.

Este tipo de grietas genera dudas sobre la calidad del trabajo y de la mano de obra del hormigón. Para aliviar esta dilatación, se cortan en el hormigón juntas de contracción que buscan su propio alivio en forma de grietas aleatorias.

El sistema Soff-Cut Ultra Early Entry controla las grietas aleatorias calculando el tiempo de los cortes de sierra en puntos predeterminados; de esta forma, crea planos debilitados en el hormigón que, con el tiempo, se agrietan en la parte inferior del corte para liberar la presión.

Las juntas de contracción serradas deberían llegar, como mínimo, a  $\frac{1}{4}$  de la profundidad del hormigón y tener una profundidad mínima de 25 mm (1").

Sierre juntas de contracción cuando el hormigón soporte el peso del producto y del operario. Asegúrese de que el producto no deja marcas en el hormigón ni lo daña.

Existen muchas posibilidades para diseñar las juntas. El diseño de las juntas debería facilitarse: el contratista de la sierra debería entregar un plano con el diseño de las juntas para su aprobación con anterioridad al corte.

Existen muchas condiciones que afectan al espaciado de las juntas.

- El grosor del hormigón.

- El tipo, la cantidad y la ubicación del refuerzo.
- El potencial de contracción del hormigón-cemento (tipo, cantidad), el aglomerado (tipo, cantidad, calidad), la proporción agua-cemento, los aditivos y la temperatura del hormigón.
- La fricción en la base.
- Las restricciones de la losa.
- La distribución de los cimientos, las cremalleras, los pozos, las almohadillas de los equipos, los fosos, etc.
- Factores medioambientales, como la temperatura, el viento o la humedad.
- Los métodos y la calidad del curado del hormigón.

En general, los patrones de las juntas de contracción deberían dividir las losas en paneles casi cuadrados en función de la separación recomendada que se indica en la tabla.

Grosor del hormigón, mm (pulg.)	Máxima separación, m (pies)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) o más	4,5 (15)

En todos los cortes transversales intersectados, instale protectores de juntas Husqvarna en cada junta para impedir dañarlas. Instale un protector de juntas adicional en el punto donde la rueda derecha atraviese la junta, para evitar dañar el hormigón.

### Cómo aprovechar al máximo el sistema Soff-Cut

"Los tiempos en las operaciones de hormigón, especialmente el acabado y las juntas, son fundamentales... Si no se tiene en cuenta esta

cuestión, pueden aparecer características no deseadas en las superficies sometidas al desgaste, como el agrietamiento..." (Extracto del prólogo del informe del American Concrete Institute (ACI) 302.1 R-96).

El sistema Soff-Cut Ultra Early Entry ha revolucionado el método de control de las grietas aleatorias.

Para que un operario pueda realizar un trabajo satisfactorio con el sistema Soff-Cut, deben cumplirse los siguientes criterios:

- Una sierra de corte seco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Una cuchilla de diamante de corte seco Husqvarna Soff-Cut.
- Una plancha protectora antimella de Husqvarna, instalada con todas las cuchillas de diamante nuevas.
- Un operario cualificado en el uso del sistema de corte Soff-Cut Ultra Early Entry.

Sin todos estos componentes, es posible que las juntas no se corten con la suficiente limpieza como para controlar las grietas aleatorias antes de que aparezcan, que es por lo que paga el propietario del edificio.

En este fragmento de la especificación del ACI 302.1R-96 se expresa perfectamente:

"Las sierras Early-Entry de corte seco utilizan cuchillas bañadas en diamante y una plancha protectora que impiden el desbaste. Para controlar eficazmente el desbaste, es necesario cambiar las planchas protectoras oportunamente. Lo más conveniente es cambiar las planchas protectoras cuando lo recomienda el fabricante (...) El objetivo del corte de sierra es crear un plano debilitado tan pronto como la junta pueda cortarse (...) El cronometraje del proceso de early-entry permite practicar las juntas antes de que aparezcan tensiones importantes en el hormigón..."

En el boletín de ingeniería Concrete Floors on the ground de la PCA (Portland Cement Association, Asociación de Cemento Portland) se afirma también que:

"Unas juntas adecuadas pueden evitar las antiestéticas grietas aleatorias. Algunos aspectos de las juntas que contribuyen a lograr un buen trabajo son: la elección del tipo de junta correcto para cada ubicación, establecer un buen patrón y disposición de las juntas y aplicar la junta en el momento correcto (...) Cronometrar el serrado de las juntas es vital. Existen en el mercado sierras ligeras, de corte temprano y alta velocidad que permiten el serrado de la junta poco después de terminar el suelo, a veces, entre 0 y 2 horas después (...) Si se practica el corte pocas horas después de acabar el trabajo, es posible evitar la aparición de grietas aleatorias..."

Husqvarna tiene un solo sistema de corte seco Ultra Early Entry (Soff-Cut), que evita la aparición de grietas aleatorias mediante el cronometraje temprano del corte. Con el método Soff-Cut, las juntas de control se practican menos de 2 horas después del proceso de acabado.

El corte de las juntas debería practicarse en cuanto el hormigón soporte el peso de la sierra y del operario en cada punto de la junta y antes del endurecimiento final.

Si las juntas no se cortan en este plazo, no se está respetando el método Soff-Cut Ultra Early Entry.

## Antes de utilizar el producto

1. Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Programa de mantenimiento en la página 18*.
2. Asegúrese de que el mango está totalmente en posición vertical y que el pasador de bloqueo está instalado.
3. Compruebe que la guía frontal está girada hacia delante.
4. Llene el depósito de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 31* para obtener más información sobre el aceite de motor recomendado.
5. Compruebe el nivel de aceite. Consulte la sección *Para realizar una comprobación del nivel de aceite en la página 24*.

## Repostaje de combustible



**ADVERTENCIA:** No llene los recipientes dentro de un vehículo. Riesgo de incendio. Coloque el recipiente en el suelo y lejos del vehículo.



**PRECAUCIÓN:** No utilice gasolina con un octanaje inferior a 90 octanos RON (87 AKI). Esto puede provocar daños en el producto.



**PRECAUCIÓN:** Utilice gasolina sin plomo. No utilice gasolina sin plomo que contenga más de un 10% de etanol. La gasolina con un contenido de etanol superior a un 10 % supone un riesgo de incendio y también puede causar problemas de arranque y rendimiento. También puede dañar las piezas metálicas, de goma y de plástico del sistema de combustible.



**PRECAUCIÓN:** Nunca utilice gasolina que contenga metanol.



**PRECAUCIÓN:** No guarde el combustible más de 30 días en un recipiente. Un combustible que haya caducado puede provocar daños en el producto.

1. Saque el producto del vehículo de transporte y déjelo en el suelo. Si no es posible, realice el repostaje del producto utilizando un recipiente portátil, en lugar de directamente con el surtidor.

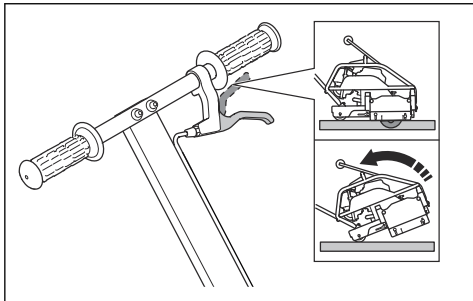


**ADVERTENCIA:** Utilice únicamente recipientes de gasolina aprobados.

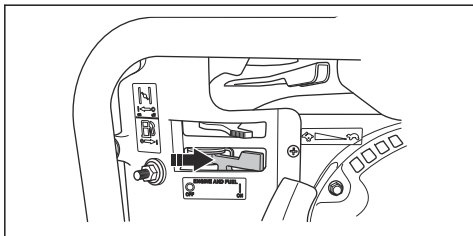
2. Abra el tapón del depósito de combustible lentamente para liberar la presión.
3. Asegúrese de que la boquilla toca el borde superior de la abertura del depósito de combustible hasta que el depósito de combustible esté lleno. No utilice dispositivos de apertura-cierre de boquillas.
4. Limpie la zona de alrededor del tapón del depósito de combustible.
5. Apriete el tapón del depósito de combustible completamente. Si el tapón del depósito de combustible no se aprieta, existe riesgo de incendio.
6. Antes de arrancarlo, lleve el producto a 3 m (10 pies) de distancia como mínimo del punto en el que llenó el depósito.

## Arranque del motor en productos con motor Kohler

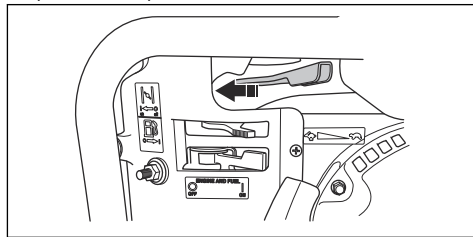
1. Mantenga presionada la maneta de ajuste de altura cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.



2. Suelte la maneta para bloquear el producto en posición inclinada.
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de encendido (ON). En la posición de encendido, la válvula de paso de combustible también está abierta.



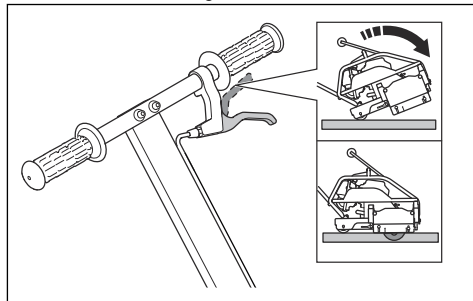
4. Accione el acelerador  $\frac{1}{8}$  hacia la izquierda, hacia la posición de apertura.



5. Coloque el estrangulador en la posición correcta.
  - a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
  - b) Si el motor está caliente o si la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.

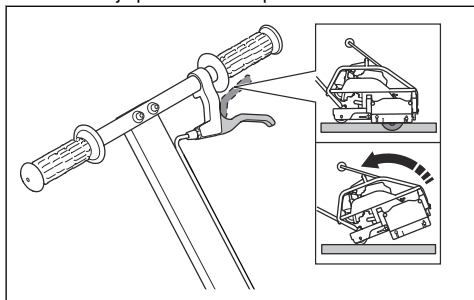
**Nota:** Si el estrangulador se sitúa en posición cerrada, la mezcla de combustible es óptima para arrancar un motor frío. Si el estrangulador se sitúa en posición abierta, se proporciona la mezcla de combustible adecuada para el trabajo una vez arrancado el motor y para volver a arrancar un motor caliente.

6. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta que note resistencia.
7. Suelte la empuñadura de la cuerda de arranque para que la cuerda regrese a su posición.
8. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque. Al arrancar el motor, el disco comienza a girar.
9. Abra el estrangulador gradualmente hasta que quede completamente abierto.
10. Deje que el motor funcione a ralentí durante 2-3 minutos antes de acelerar al máximo.
11. Presione el manillar hacia abajo y presione la maneta de ajuste de altura para bajar lentamente el disco sobre el hormigón.

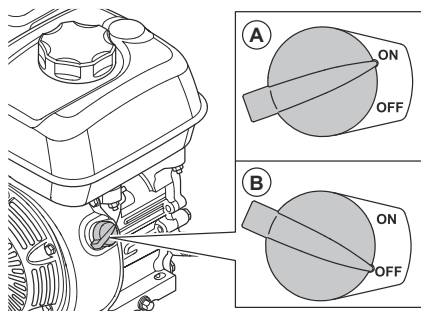


## Arranque del motor en productos con motor Honda

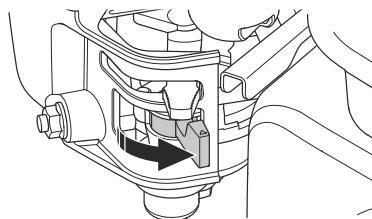
1. Mantenga presionada la maneta de ajuste de altura cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.



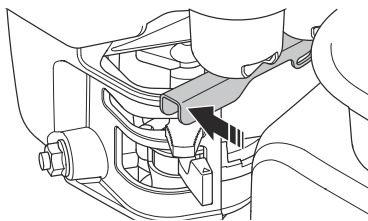
2. Suelte la maneta para bloquear el producto en posición inclinada.
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de encendido (A).



4. Abra la válvula de combustible.



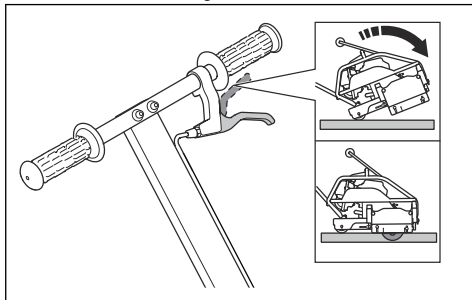
5. Accione el acelerador  $\frac{1}{2}$  hacia la izquierda, hacia la posición de apertura.



6. Coloque el estrangulador en la posición correcta.
  - a) Si el motor está frío, cierre el estrangulador.
  - b) Si el motor está caliente o si la temperatura ambiente es alta, abra el estrangulador.

**Nota:** Si el estrangulador se sitúa en posición cerrada, la mezcla de combustible es óptima para arrancar un motor frío. Si el estrangulador se sitúa en posición abierta, se proporciona la mezcla de combustible adecuada para el trabajo una vez arrancado el motor y para volver a arrancar un motor caliente.

7. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque lentamente hasta que note resistencia.
8. Suelte la empuñadura de la cuerda de arranque para que la cuerda regrese a su posición.
9. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque. Al arrancar el motor, el disco comienza a girar.
10. Abra el estrangulador gradualmente hasta que quede completamente abierto.
11. Deje que el motor funcione a ralentí durante 2-3 minutos antes de acelerar al máximo.
12. Presione el manillar hacia abajo y presione la maneta de ajuste de altura para bajar lentamente el disco sobre el hormigón.





## Uso del producto con polvo

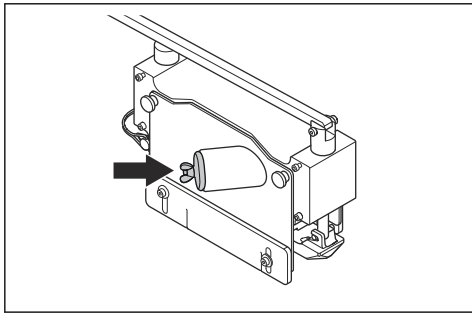
Este producto tiene una salida de polvo en la cubierta del bloque de la cuchilla. La salida de polvo sirve para conectar un extractor de polvo.

- Utilice siempre un extractor de polvo. También se recomienda utilizar una manguera de extracción antiestática.

**Nota:** Para productos Husqvarna, los datos objetivos de la OSHA están disponibles en [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/). El rendimiento del extractor de polvo puede cambiar con el tiempo.

## Conexión de un extractor de polvo al producto

1. Gire la tuerca de mariposa del tapón hacia la izquierda.
2. Quite el tapón del tubo de la cubierta del bloque de la cuchilla.
3. Conecte un extractor de polvo al bloque de la cuchilla.



**Nota:** Si el extractor de polvo no es compatible con la conexión del producto, utilice un adaptador.

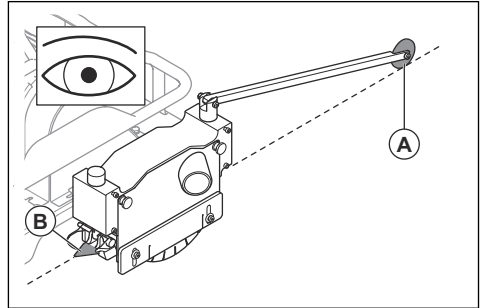
## Manejo del producto Soff-Cut 150



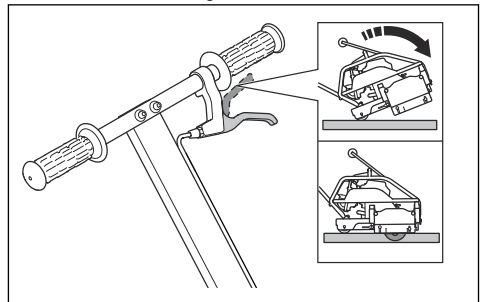
**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear el bloque del disco. Esto puede provocar daños en el producto.

1. Arranque el motor. Consulte *Arranque del motor en productos con motor Kohler en la página 15*.
2. Sitúe la palanca del acelerador del motor en la posición de máxima apertura para acelerar el motor al máximo.

3. Alinee la guía delantera (A) y la guía trasera (B) con la línea donde realizará el corte.



4. Presione el manillar hacia abajo y presione la maneta de ajuste de altura para bajar lentamente el disco sobre el hormigón.



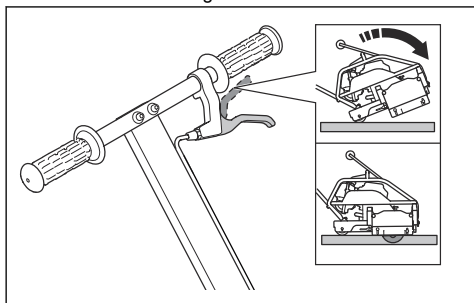
5. Empuje el producto hacia delante para que la guía delantera permanezca sobre la línea de corte. Mueva el producto a una velocidad intermedia durante los primeros 15 m (50 pies) en caso de que el disco sea nuevo.
6. Aumente la velocidad de avance del producto hasta que el disco y el motor sean capaces de funcionar a pleno rendimiento. No ejerza más fuerza de la necesaria para mover el producto hacia delante.
7. Si utiliza el producto cerca de una pared, levante la guía delantera. Preste atención a la guía trasera para asegurarse de que está realizando un corte recto.
8. Una vez finalizada la operación, incline el producto hacia atrás y accione la palanca que mantiene el producto en posición inclinada.
9. Pare el motor. Consulte *Parada del motor en la página 18*.
10. Limpie el producto. Consulte *Limpieza externa del producto en la página 19*.

## Manejo del producto Soff-Cut 150D



**PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que no haya ningún objeto que pueda golpear el bloque del disco. Esto puede provocar daños en el producto.

1. Arranque el motor. Consulte *Arranque del motor en productos con motor Kohler en la página 15*.
2. Sitúe la palanca del acelerador del motor en la posición de máxima apertura para acelerar el motor al máximo.
3. Alinee la rueda guía trasera con el corte realizado previamente con la sierra.
4. Presione el manillar hacia abajo y presione la maneta de ajuste de altura para bajar lentamente el disco sobre el hormigón.



5. Baje la sierra y el disco completamente sobre el hormigón cuando las ruedas guía estén correctamente alineadas con el corte realizado con la sierra.
6. Empuje el producto hacia delante para que la guía delantera permanezca sobre la línea de corte durante aproximadamente 30 cm (1 pie) y asegúrese de que las ruedas guía están correctamente alineadas con el corte realizado con la sierra.

7. Aumente la velocidad de avance del producto hasta que el disco y el motor sean capaces de funcionar a pleno rendimiento. No ejerza más fuerza de la necesaria para mover el producto hacia delante.
8. Pare el motor. Consulte *Parada del motor en la página 18*.
9. Limpiar el producto. Consulte *Limpieza externa del producto en la página 19*.

## Parada del motor

1. Presione el manillar hacia abajo para levantar el disco y situarlo en la posición de bloqueo.
2. Ponga la palanca del acelerador del motor en la posición cerrada.
3. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de apagado (O).
  - a) En el caso de productos con motor Kohler, esto también cierra la válvula de combustible.
  - b) Para los productos con motor Honda, es necesario cerrar la válvula de combustible manualmente.
4. Limpie el producto; consulte *Limpieza externa del producto en la página 19*.

## Mantenimiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, debe leer y entender el capítulo sobre seguridad.

### Programa de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento se calculan a partir del uso diario del producto. Los intervalos cambian si el producto no se utiliza a diario.

Para las tareas de mantenimiento identificadas con un \*, consulte las instrucciones de *Dispositivos de seguridad en el producto en la página 8*.

Mantenimiento	Diario	Semanalmente, cada 40 h	Una vez al mes, cada 200 h	Tras las primeras 20 horas y a partir de entonces cada 100 h
Realice una inspección general.	X			
Compruebe el nivel de aceite.	X			
Limpie el producto.	X			
Compruebe la plancha protectora (Soff-Cut 150).	X			

Mantenimiento	Diario	Semanalmente, cada 40 h	Una vez al mes, cada 200 h	Tras las primeras 20 horas y a partir de entonces cada 100 h
Revise la cubierta de Lexan™*.	X			
Revise la protección del bloque de la cuchilla*.	X			
Revise la cuchilla.	X			
Revise el nivel de combustible.	X			
Limpie la bujía.		X		
Revise el filtro de aire y sustitúyalo si es necesario.		X		
Inspeccione la correa de transmisión.		X		
Cambie el aceite del motor.				X
Lubrique los rodamientos del eje de la cuchilla.		X		
Sustituya el filtro de aire.			X	
Revise y limpie la cazoleta de sedimentos.			X	
Revise la bujía y la distancia entre los electrodos.			X	

## Limpieza externa del producto



**PRECAUCIÓN:** Limpie siempre el producto inmediatamente después de usarlo y antes de que el hormigón se seque. Los restos de hormigón pueden provocar daños en el producto.

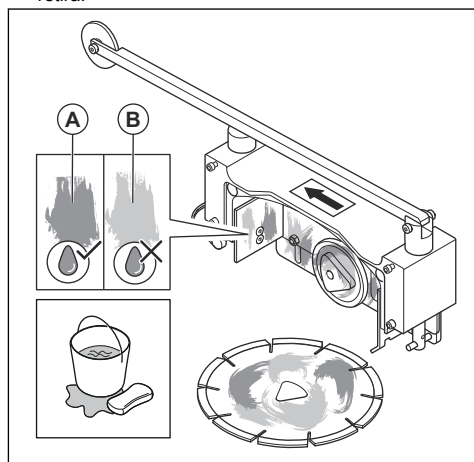
1. Desmonte el disco. Consulte *Desmontaje del disco en la página 20*.
2. Limpie el producto con agua.



**PRECAUCIÓN:** No apunte con el agua directamente al motor, especialmente si utiliza una hidrolimpiadora.

3. Asegúrese de que el manillar y las palancas están limpios y secos antes de utilizar el producto.

4. Limpie el bloque del disco y el disco de partículas de hormigón después de cada uso. Utilice un cepillo resistente y agua. Los restos de hormigón (A) se secarán y se quedarán incrustados (B) si no los retira.



5. Mantenga limpias todas las aberturas y ranuras del producto para asegurarse de que el aire circule libremente por la zona del motor.

## Para examinar la bujía



**PRECAUCIÓN:** Utilice siempre el tipo de bujía recomendado. El uso de un tipo de bujía incorrecto puede causar averías en el producto.

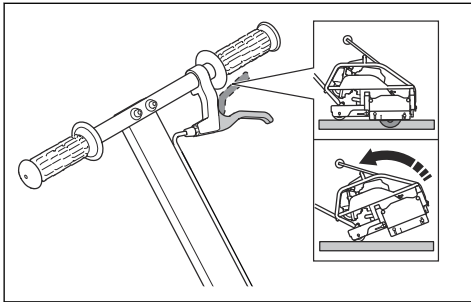
- Para obtener más información, consulte el manual de usuario del motor.

## Para realizar una inspección general

- Asegúrese de que las tuercas y los tornillos del producto estén bien apretados.
- Asegúrese de que no haya fugas de combustible o aceite.
- Soff-Cut 150D: Asegúrese de que las ruedas de la guía delantera y la guía trasera giran libremente.

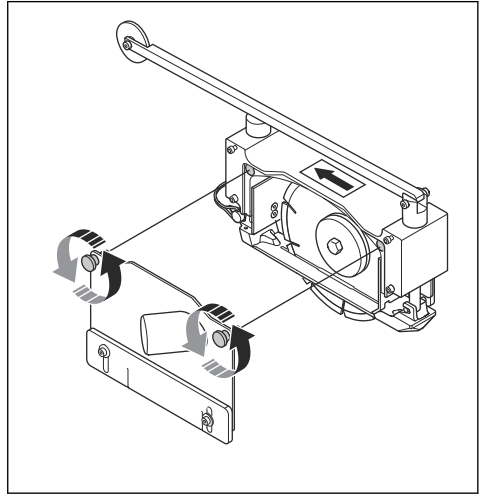
## Desmontaje del disco

1. Mantenga presionada la maneta de ajuste de altura cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.

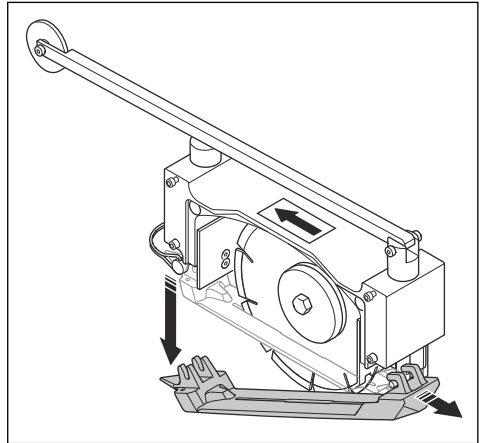


2. Suelte la maneta para bloquear el producto en posición inclinada.

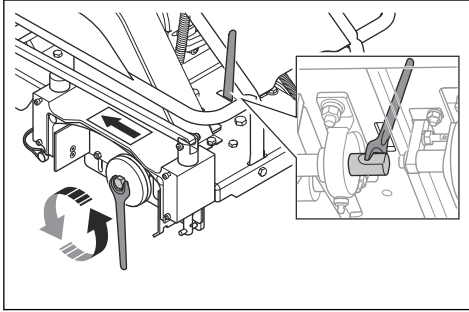
3. Afloje los 2 tornillos moleteados hacia la izquierda y retire la cubierta del bloque del disco.



4. Presione hacia abajo la guía trasera para soltar la placa protectora.

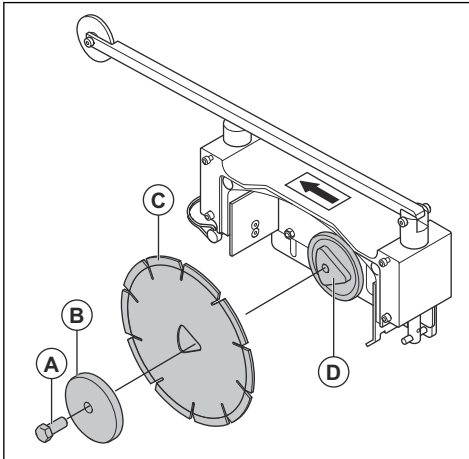


5. Pase 1 llave de disco a través de la ranura de la parte delantera del motor. Coloque 1 llave de disco en el perno del eje del disco en el bloque del disco.



**Nota:** Con el producto se suministran 2 llaves de disco.

6. Gire el perno del eje del disco (A) hacia la izquierda hasta que la llave que hay en la ranura se acople con la superficie plana del eje del disco.



7. Extraiga el perno del eje del disco (A). Retire la brida exterior del disco (B). Retire el disco (C) del eje del disco (D).

## Instalación de un disco de corte



**ADVERTENCIA:** No utilice un disco de corte con un valor de velocidad nominal inferior al del producto. La velocidad nominal del disco está marcada en el propio disco y la del producto en la placa de características. Utilice únicamente discos de corte Husqvarna Soff-Cut que cumplan con las normativas nacionales o regionales, por ejemplo, EN13236 o ANSI B7.1.

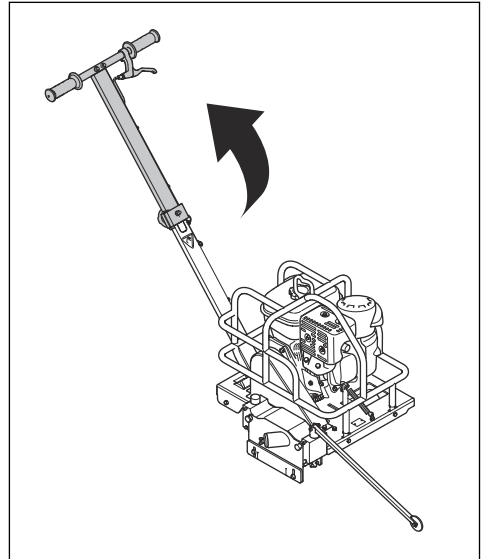


**PRECAUCIÓN:** Inspeccione el disco para comprobar que no presenta defectos tales como daños, grietas, pérdida de segmentos, deformaciones, sobrecalentamiento ni desgaste excesivo y que el orificio de triple mandril no está dañado. Deseche el disco si presenta algún defecto.

Revise las bridas del disco para comprobar si presentan daños o desgaste excesivo y asegúrese de que estén limpias.

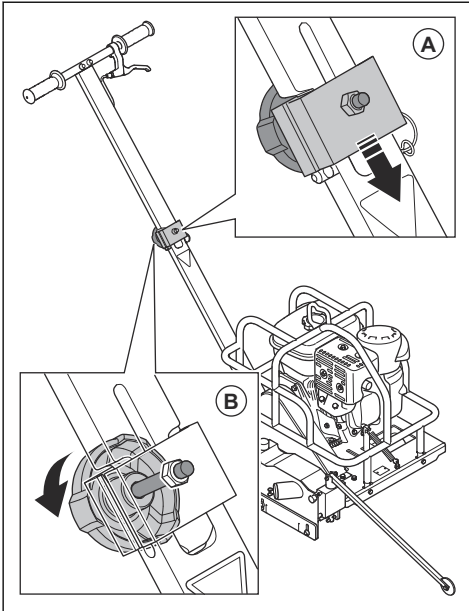
Los discos de corte no se incluyen con el producto. Utilice únicamente discos Husqvarna originales. Consulte *Datos técnicos en la página 31* para saber cuál es el tipo correcto para su modelo. El modelo Soff-Cut 150 incluye una placa protectora con el kit de disco de corte.

1. Despliegue el manillar.

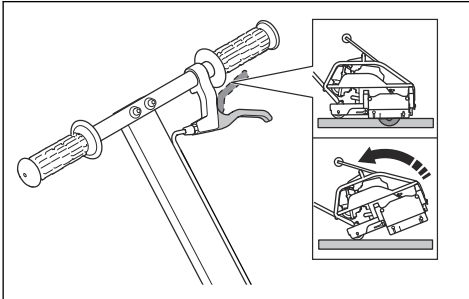


2. Empuje la abrazadera de bloqueo (A).

3. Apriete la rueda de la abrazadera de bloqueo (B).

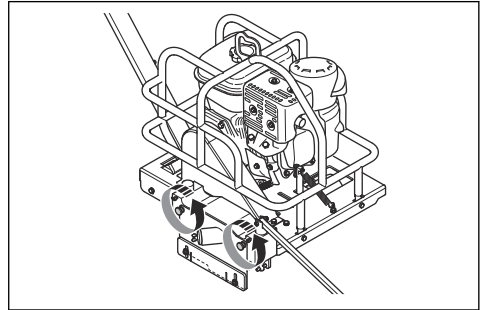


4. Mantenga presionada la maneta de ajuste de altura cuando incline el producto. Presione el manillar hacia abajo para inclinar el producto.

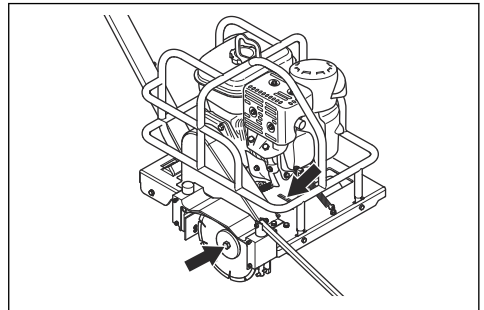


5. Suelte la maneta para bloquear el producto en posición inclinada.

6. Afloje los 2 tornillos moleteados hacia la izquierda y retire la cubierta del bloque del disco.



7. Coloque una de las llaves incluidas en la ranura de la parte delantera del motor. Coloque la otra llave incluida en el perno del eje del disco.



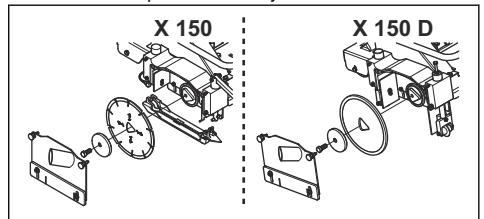
8. Gire el eje del disco hacia la izquierda con la llave insertada en el perno del eje del disco hasta que la llave que hay en la ranura se acople con la superficie plana del eje del disco.

9. Siga girando el perno del eje del disco hacia la izquierda para retirar el perno.

10. Quite la brida exterior de acoplamiento del disco.

11. Limpie bien cualquier resto de hormigón del eje, del bloque del disco y de la cubierta del bloque del disco.

12. Instale el disco en el eje. El disco debe estar firmemente apretado en el eje.



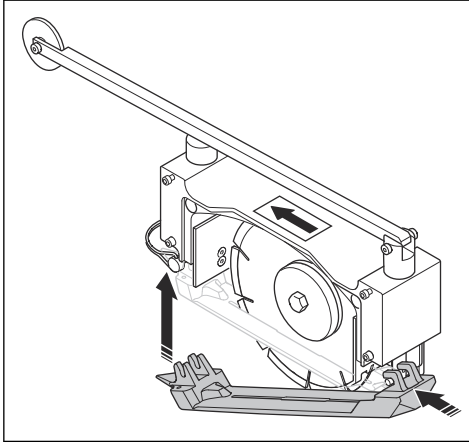
13. Instale la brida exterior de acoplamiento del disco. Apriete el perno al máximo.

14. Modelo Soff-Cut 150: Instale una placa protectora nueva.

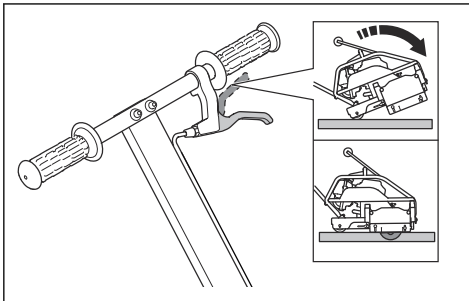


**PRECAUCIÓN:** No instale una placa protectora usada.

- Coloque la parte frontal de la placa protectora en el pasador frontal del eje del bloque del disco.
- Empuje la parte trasera de la placa protectora hacia arriba contra el eje del bloque del disco trasero hasta que oiga un clic.



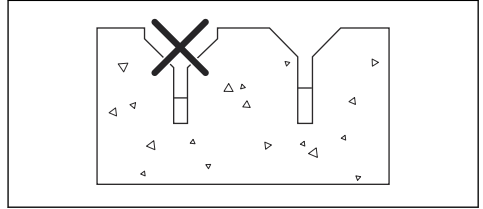
- Coloque la protección del bloque del disco. Alinee los 2 tornillos moleteados de la protección del bloque del disco con los orificios del bloque del disco. Gire hacia la derecha los 2 tornillos moleteados de la protección del bloque del disco y apriételos hasta que quede bien fijada al bloque del disco.
- Modelo Soff-Cut 150: Levante las partes frontal y trasera de la placa protectora para asegurarse de que el disco se mueve libremente a través de ella.
- Compruebe que la cubierta Lexan™ se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.
- Presione el manillar hacia abajo y presione la maneta de ajuste de altura para bajar lentamente el disco sobre el hormigón.



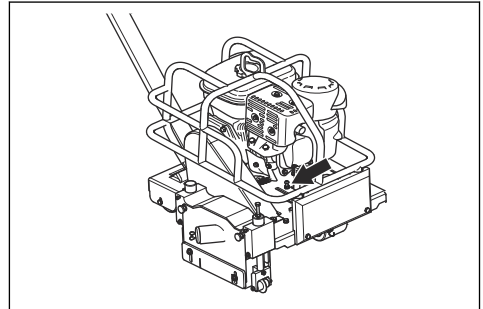
## Ajuste de la profundidad de la cuchilla (Soff-Cut 150D)



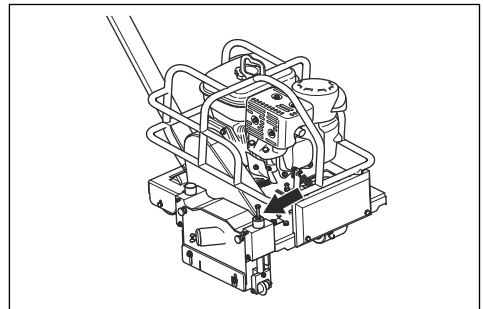
**PRECAUCIÓN:** La profundidad de corte de la cuchilla en V y de radio se fija de fábrica al máximo. No ajuste nada a menos que sea necesario. Ajuste solo para cortes pequeños y finos. No aumente la profundidad. Esto puede provocar un corte biselado.



- Afije hacia la izquierda la tuerca de inmovilización del ajuste de tope de profundidad.



- Gire hacia la derecha el perno de ajuste de profundidad. Cada vuelta completa del perno de ajuste de profundidad reducirá  $\frac{1}{8}$  pulg. la anchura del corte.
- Afije hacia la izquierda la tuerca de inmovilización del tornillo de ajuste de descenso. Empuje hacia abajo la parte trasera del bastidor de seguridad para asegurarse de que las ruedas están planas sobre el suelo.



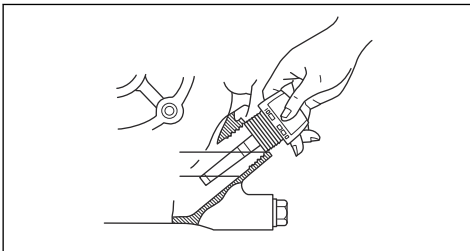
- Gire con la mano el tornillo de ajuste de descenso en el sentido de las agujas del reloj, hasta que toque el eje de la rueda guía.
- Afloje el tornillo de ajuste de descenso  $\frac{1}{4}$  de vuelta hacia la izquierda. Apriete la tuerca de inmovilización del tornillo de ajuste de descenso para bloquearlo.
- Corte una junta de sierra durante aproximadamente 30 cm (1 pie) para asegurarse de que obtiene el corte decorativo adecuado.

## Comprobación de la plancha protectora (Soff-Cut 150)

- Compruebe que la plancha protectora no presente daños.
- Examine la ranura de la plancha protectora para comprobar si presenta un desgaste excesivo.
- Examine el lado que está en contacto con la superficie de hormigón. Asegúrese de que no haya rebabas y de que los segmentos laterales no estén doblados.
- Instale una nueva plancha protectora cada vez que renueve la cuchilla. No utilice una plancha protectora usada con una cuchilla nueva.
- Levante la plancha protectora por la parte delantera y trasera para que la cuchilla se mueva libremente por ella.

## Para realizar una comprobación del nivel de aceite

- Pare el motor.
- Coloque el producto sobre una superficie nivelada.
- Retire el tapón del depósito de aceite con la varilla de nivel acoplada.
- Limpie el aceite de la varilla de nivel de aceite.
- Vuelva a colocar la varilla de nivel. No la apriete.
- Saque varilla y lea el nivel de aceite.
- Compruebe el nivel de aceite que indica la varilla de nivel.



- Si el nivel de aceite es bajo, llene con aceite de motor y vuelva a comprobar el nivel de aceite. Consulte *Datos técnicos en la página 31* para conocer el tipo de aceite correcto.
- Apriete correctamente el tapón del depósito de aceite antes de arrancar el motor.

**Nota:** El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que detiene el motor si el nivel de aceite es demasiado bajo. El motor no arrancará hasta que el nivel de aceite esté por encima del límite preestablecido.

## Sustitución del aceite del motor

Consulte *Programa de mantenimiento en la página 18* para conocer los intervalos.



**ADVERTENCIA:** El aceite del motor está muy caliente inmediatamente después de apagar el motor. Deje que el motor se enfríe antes de vaciar el aceite del motor. Si derrama aceite del motor y entra en contacto con la piel, lávese con agua y jabón.

- Ponga un recipiente debajo del tapón de vaciado para el aceite del motor.
- Quite el tapón de vaciado.
- Deje que el aceite se vierta en el recipiente.
- Coloque el tapón de vaciado y apriételo.
- Llene con aceite nuevo según las recomendaciones. Consulte *Datos técnicos en la página 31*.
- Consulte *Para realizar una comprobación del nivel de aceite en la página 24* para obtener instrucciones sobre cómo rellenar el aceite.

## Filtro de aire



**ADVERTENCIA:** Use una protección respiratoria homologada al limpiar o sustituir el filtro de aire. Deseche correctamente los filtros de aire usados. El polvo de los filtros de aire es peligroso para la salud.



**ADVERTENCIA:** No limpie el filtro de aire con aire comprimido. Podría dañar el filtro de aire y aumentar el riesgo de respirar polvo peligroso.



**PRECAUCIÓN:** Sustituya siempre el filtro de aire si está dañado; de lo contrario, entrará polvo en el motor y este resultará dañado.

El conjunto del filtro de aire es de tipo ciclón y se encuentra en el motor, en la parte delantera de la sierra. Sustituya el filtro de aire; consulte *Programa de mantenimiento en la página 18*. Si es necesario, sustitúyalo con más frecuencia.

Para obtener más información, consulte el manual de usuario del motor.



## Comprobación de la correa de transmisión

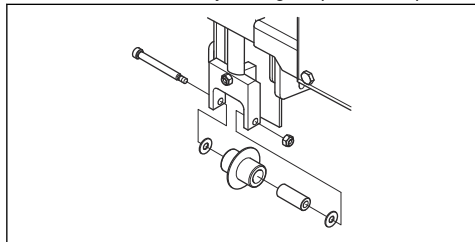
- Asegúrese de que la correa de transmisión no presente daños ni defectos visibles.
- El tensor de la correa controla la tensión de la correa. No es necesario ajustar la tensión de la correa.
- Compruebe que el tensor de correa se mueve libremente hacia arriba y hacia abajo.
- Asegúrese de que los cojinetes del tensor de correa se mueven libremente.

## Sustitución de las ruedas guía (Soff-Cut 150D)

Utilice las ruedas guía de 1/4" de anchura si va a cincelar cortes de sierra de 1/4" con la cuchilla XL6-V25-D. Las ruedas guía delanteras y traseras se incluyen con la sierra.

**Nota:** Deben sustituirse ambas ruedas guía, delanteras y traseras. No mezcle ruedas guía de distinta anchura.

1. Quite la contratuerca y extraiga el perno de tope.



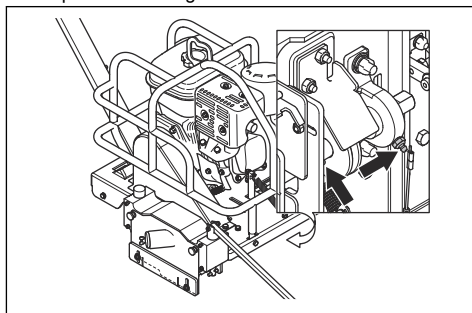
2. Tome nota de las arandelas y de las otras piezas extraídas, así como del orden de montaje.
3. Saque el buje de bronce deslizándolo del interior de la rueda guía delantera vieja e insértelo en la nueva.

4. Saque el buje de bronce deslizándolo del interior de la rueda guía trasera vieja e insértelo en la nueva.
5. Instale las nuevas ruedas guía con los mismos pernos de tope, tuercas de fijación y arandelas de plástico.

Recuerde que también dispone de ruedas guía de media pulgada de ancho (no incluidas con la sierra) para utilizarlas con la cuchilla ProEdge Blade XL6-V500-D, si va a cincelar cortes de sierra de 1/2" de ancho.

## Lubricación de los rodamientos del eje de la cuchilla

- Lubrique los cojinetes del eje de la cuchilla con 3 aplicaciones de grasa.



Para conocer el tipo correcto de grasa, consulte *Datos técnicos en la página 31.*

## Mantenimiento del motor

Consulte el manual del usuario del motor para obtener información adicional sobre el mantenimiento del motor. El manual del usuario del motor también contiene información sobre las características técnicas, las piezas de puesta a punto, la garantía del motor, el cumplimiento de la normativa sobre emisiones, etc.

## Resolución de problemas

### Diagrama de localización de fallos



**ADVERTENCIA:** La resolución de problemas supone un riesgo de sufrir lesiones, ya que el personal trabaja en las zonas de riesgo del producto. Tenga

cuidado, prepare el trabajo y utilice el sentido común.

Si no puede encontrar una solución a sus problemas en este manual del propietario, hable con su taller de servicio de Husqvarna.

Problema	Solución
El producto provoca roturas o grietas o hace que el corte se resquebraje (Soff-Cut 150).	Asegúrese de que la cuchilla no esté desgastada, lisa, deformada ni dañada.
	Asegúrese de que la plancha protectora no toque la cuchilla y se mueva libremente hacia arriba y hacia abajo a lo largo de todo el eje.
	Asegúrese de que la plancha protectora no esté desgastada y de que no haya separación alrededor de la cuchilla.
	Examine la parte inferior de la plancha protectora y asegúrese de que no haya rebabas ni defectos en el metal.
	Asegúrese de que la plancha protectora no esté torcida ni doblada.
	Compruebe que la cubierta de Lexan™ pueda moverse libremente hacia arriba y hacia abajo.
	Compruebe la presión del muelle. Empuje los ejes delantero y trasero del bloque de la cuchilla hacia arriba. La presión debe ser de baja a moderada.
	No tuerza ni mueva el producto hacia los lados mientras corta. Para controlar la cuchilla en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que el motor funciona correctamente y al régimen especificado.
	Asegúrese de que la tensión de la correa y de la polea tensora sea correcta.
	Asegúrese de que la cuchilla esté bien montada y fijada con bridas limpias.
	Asegúrese de que la cuchilla tenga las especificaciones correctas para la superficie en cuestión o para el tipo de hormigón.
	Asegúrese de que la superficie de hormigón esté limpia y de que la plancha protectora pueda moverse suavemente sobre la superficie de hormigón.
	Utilice protecciones de junta Husqvarna en todas las intersecciones de corte.
	Limpie el conjunto del bloque de la cuchilla.
	Asegúrese de que los rascadores del bloque de la cuchilla se puedan mover libremente y que no estén doblados.
Compruebe que los ejes del bloque de la cuchilla no estén doblados ni dañados.	

Problema	Solución
El producto hace cortes biselados o radiales (Soff-Cut 150D).	Asegúrese de que la cuchilla no esté desgastada, lisa, deformada ni dañada.
	Asegúrese de que las ruedas guía delantera y trasera se muevan suavemente y sin problemas hacia arriba y hacia abajo.
	Deje que la cuchilla corte a la velocidad adecuada. No empuje el producto hacia delante con fuerza.
	Antes de empezar, asegúrese de que las ruedas guía están alineadas con el corte de sierra existente.
	Compruebe que los cortes de sierra existentes estén limpios y no presenten contaminación.
	Compruebe que la cubierta de Lexan™ pueda moverse libremente hacia arriba y hacia abajo.
	Compruebe la presión del muelle. Empuje los ejes delantero y trasero del bloque de la cuchilla hacia arriba. La presión debe ser de baja a moderada.
	No fuerza ni mueva el producto hacia los lados mientras corta. Para controlar la cuchilla en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que el motor funciona correctamente y al régimen especificado.
	Compruebe si la tensión de la correa y las poleas es correcta.
	Asegúrese de que la cuchilla esté bien montada y fijada con bridas limpias.
	Asegúrese de que la superficie de hormigón esté limpia y de que la plancha protectora pueda moverse suavemente sobre la superficie de hormigón.
	Limpie los restos de hormigón del conjunto del bloque de la cuchilla.
	Asegúrese de que los rascadores del bloque de la cuchilla se puedan mover libremente y que no estén doblados.
	Asegúrese de que los ejes del bloque de la cuchilla se puedan mover libremente y que no estén doblados.
Realice un nuevo corte en el corte de sierra existente desde el otro lado.	
El producto tira hacia un lado durante el funcionamiento (Soff-Cut 150).	Compruebe que la guía delantera está bien alineada con el centro de la cuchilla.
	Compruebe que la plancha protectora no presente daños ni rebabas.
El producto empuja hacia 1 lado mientras corta (Soff-Cut 150D).	Compruebe que las guías delantera y trasera están bien alineadas con el centro de la cuchilla.
	Compruebe que la cuchilla no esté desgastada, lisa, deformada ni dañada.
	No fuerza ni mueva el producto hacia los lados mientras corta. Para controlar la cuchilla en el corte, haga cambios graduales de presión en el manillar.
	Asegúrese de que todas las ruedas se mueven suave y libremente.
Deje que la cuchilla corte a la velocidad adecuada. No empuje el producto hacia delante con fuerza.	

Problema	Solución
El motor no arranca.	Compruebe que haya combustible en el depósito y que sea del tipo correcto. Asegúrese de que no haya agua en el combustible.
	Asegúrese de que la válvula de paso de combustible se encuentre en la posición "ON" (encendido).
	Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de encendido.
	Asegúrese de que el cable de la bujía esté conectado a la bujía.
	El motor está ahogado. Ajuste el estrangulador; consulte el manual de usuario del motor.
	Asegúrese de que el estrangulador se encuentra en la posición "ON" (encendido) para arrancar un motor frío. Ajuste el estrangulador; consulte el manual de usuario del motor.
	Compruebe el nivel de aceite. El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que detiene el motor si el nivel de aceite es demasiado bajo.
	Asegúrese de que el filtro de aire no esté sucio ni obstruido.
El motor no funciona correctamente o no puede funcionar a máxima velocidad.	Compruebe que haya combustible en el depósito y que sea del tipo correcto. Asegúrese de que no haya agua en el combustible.
	Compruebe el nivel de aceite. El motor está equipado con un sistema de aviso de aceite que detiene el motor si el nivel de aceite es demasiado bajo.
	Asegúrese de que el filtro de aire no esté sucio ni obstruido.
	Asegúrese de que la bujía esté limpia y que la distancia entre los electrodos sea adecuada; consulte el manual de usuario del motor.
	Asegúrese de que el acelerador esté bien ajustado.
	Asegúrese de que el estrangulador se encuentra en la posición "ON" (encendido) para arrancar un motor frío. Ajuste el estrangulador; consulte el manual de usuario del motor.

## Transporte, almacenamiento y eliminación

### Transporte



**ADVERTENCIA:** Tenga cuidado durante el transporte. El producto es pesado y puede ocasionar lesiones o daños si se cae o se mueve durante el transporte.

Las ruedas le permiten mover el producto manualmente distancias más cortas. Para distancias más largas, levante el producto para moverlo o colóquelo en un vehículo.



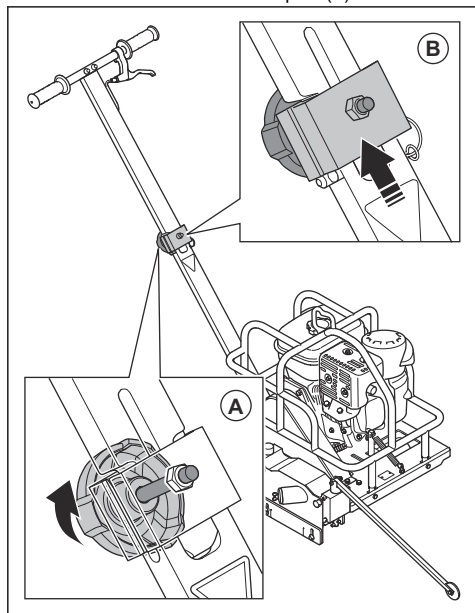
**PRECAUCIÓN:** No remolque este producto detrás de un vehículo.

- Fije el producto firmemente cuando lo vaya a transportar con un vehículo. Amarre correas de sujeción al bastidor de seguridad y al vehículo.
- Ponga el interruptor de encendido/apagado del motor en la posición de apagado. Esto también cierra el paso de combustible.
- Retire el disco de corte antes de transportar el producto.
- Coloque el producto en la posición más baja.

- Para el transporte y almacenamiento del producto y del combustible, asegúrese de que no haya fugas ni humos. Las chispas o llamas abiertas, por ejemplo, de dispositivos eléctricos o calderas, pueden producir un incendio.
- Use siempre recipientes homologados para el transporte de combustible.
- Pliegue el producto; consulte *Plegado del producto en la página 29*.

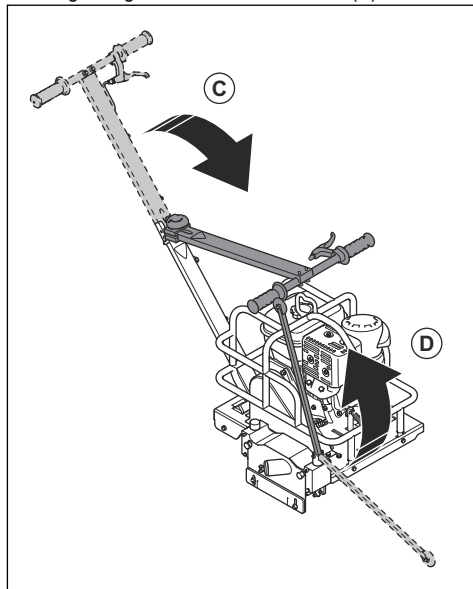
## Plegado del producto

1. Afloje la rueda de la abrazadera de bloqueo (A).
2. Levante la abrazadera de bloqueo (B).



3. Doble el manillar hacia delante (C).

4. Pliegue la guía delantera hacia arriba (D).



## Elevación del producto



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el equipo de elevación tenga las dimensiones adecuadas. La placa de identificación del producto indica su peso.



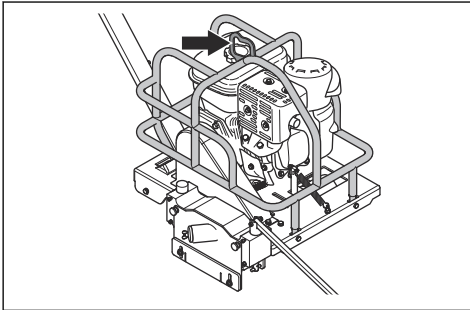
**ADVERTENCIA:** No levante un producto dañado. Asegúrese de que el punto de elevación esté correctamente instalado y de que no esté dañado.



**ADVERTENCIA:** No utilice ganchos metálicos, cadenas u otro equipo de elevación con bordes ásperos que puedan dañar el punto de elevación.

- Si el producto se levanta entre 2 personas, utilice la barra de cada lado del bastidor de seguridad para levantarlo con ambas manos.

- Si utiliza un equipo de elevación, acople el equipo de elevación al punto de elevación del bastidor de seguridad.



## Eliminación

- Respete los requisitos de reciclaje locales y las normas aplicables.
- Deseche todos los productos químicos, como el aceite de motor o el combustible, en un centro de servicio o una ubicación adecuada para su eliminación.
- Cuando ya no use el producto, envíelo a un distribuidor Husqvarna o deséchelo en un punto de reciclaje.

## Almacenamiento

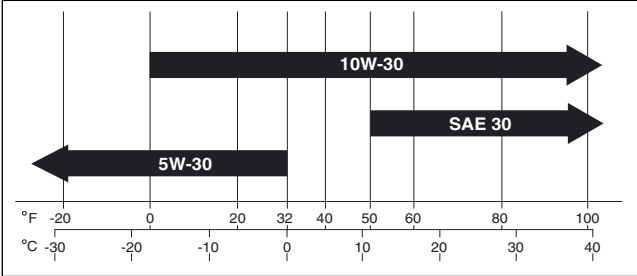
- El producto no tiene un freno de estacionamiento. No deje desatendido el producto mientras se encuentre en una pendiente. Si es necesario estacionar el producto en una pendiente, asegúrese de que esté bien sujeto y que no pueda moverse.
- Retire la cuchilla antes de almacenar el producto.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Guarde los discos de corte en un lugar seguro para evitar daños.
- Guarde los discos de corte en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Compruebe que los discos de corte nuevos no hayan sufrido daños por el almacenamiento.
- Para el almacenamiento del producto y del combustible, asegúrese de que no haya fugas ni humos. Las chispas o llamas abiertas, por ejemplo, de dispositivos eléctricos o calderas, pueden producir un incendio.
- Use siempre recipientes homologados para el almacenamiento de combustible.
- Pliegue el producto; consulte *Elevación del producto en la página 29*.

Para el almacenamiento a largo plazo, siga también estos pasos:

- Limpie el producto y realice un mantenimiento completo.
- Vacíe el depósito de combustible.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
- Tape el producto con una funda. Esto es especialmente importante para el almacenamiento en exteriores.
- Sustituya el aceite del motor tras guardar el producto durante un periodo prolongado.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>Motor <sup>1</sup></b>		
Marca y tipo de motor	Kohler/CH255	Kohler/CH255
Potencia del motor, kW a rpm/CV a rpm <sup>2</sup>	4,0 a 3600/5,5 a 3600	4,0 a 3600/5,5 a 3600
<b>Sistema de lubricación y combustible</b>		
Capacidad del depósito de combustible, litros/gal.	3,0/0,8	3,0/0,8
Sistema de aceite	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.
Capacidad del depósito de aceite, litros/cuartos de galón	0,6/0,63	0,6/0,63
Aceite del motor	<p>Se recomienda el uso de los aceites de la marca del motor para un rendimiento óptimo. Se admiten otros aceites detergentes de alta calidad, incluido el sintético, con una clasificación de servicio API (Instituto Americano del Petróleo) de clase SJ o superior. Seleccione la viscosidad en función de la temperatura del aire durante el funcionamiento, como se muestra en la figura siguiente.</p> 	
Grasa general	Grasa Husqvarna Multi Advance 588814801 o equivalente	
Grasa para ejes accionados por resorte en el bloque del disco	Lubriplate 630-AA NLGI#1 o equivalente	
<b>Peso</b>		
Con los depósitos vacíos, kg/lb	37/82	43/95
Con combustible, kg/lb	40/88	46/101
<b>Emisiones sonoras</b>		

<sup>1</sup> Para obtener más información y resolver dudas sobre este motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

<sup>2</sup> Según lo especificado por el fabricante del motor. Potencia nominal bruta según SAE J1940/J1995, al régimen especificado.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
Nivel de potencia acústica medida, dB(A)	100	100
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA}$ dB(A) <sup>3</sup>	102	102
Nivel de presión sonora en el oído del operario, dB(A) <sup>4</sup>	95	95
<b>Niveles de vibración, <math>a_{hveq}</math></b> <sup>5</sup>		
Parte derecha del manillar, m/s <sup>2</sup>	5,9	5,9
Parte izquierda del manillar, m/s <sup>2</sup>	4,0	4,0
<b>Disco de sierra</b>		
Tipo de disco	Disco de diamante para corte en seco con orificio de triple mandril	Discos biselados y en radio ProEdge
Material	Solo hormigón fresco	Juntas de control solo en hormigón curado
Tamaño máx. de disco, mm/pulg.	165/6,5	152/6
Profundidad máx. de corte, mm/pulg.	38,1/1,5	27/0,5
Distancia de corte desde la pared, mm/pulg.	76/3	114/4,5
Rotación del disco	Hacia la izquierda, corte ascendente	Hacia la izquierda, corte ascendente
Velocidad del eje del disco, rpm	4500	4500
Control de profundidad del disco	Manual	Manual
<b>Velocidad media de corte</b> <sup>6</sup>		
Áridos blandos, m/min. o pies/min.	3,7 o 12	
Áridos medios, m/min. o pies/min.	2,4 o 8	
Áridos duros, m/min. o pies/min.	1,2 o 4	
<b>Aspiradores recomendados</b> <sup>7</sup>		
Flujo de aire mín., cfm o m <sup>3</sup> /h	236 o 400	
Vacío mínimo, psi/kPa	3,6/22	
Elevación de agua mín., m/pulg.	2,3/90	
Conexión para aspirador, mm/pulg.	60/2	

<sup>3</sup> Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica ( $L_{WA}$ ) según la directiva 2000/14/CE.

<sup>4</sup> Nivel de presión sonora conforme a la norma EN 13862:2021. Los datos referidos del nivel de presión sonora tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2,5 dB (A).

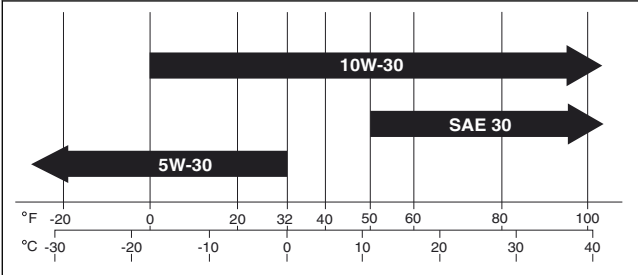
<sup>5</sup> Nivel de vibración conforme a la norma EN 13862:2021. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>6</sup> Estimación. La velocidad variará en función de las condiciones de trabajo y las mezclas de hormigón.

<sup>7</sup> Los datos técnicos de los aspiradores no describen de forma concluyente el rendimiento real a lo largo del tiempo entre distintos aspiradores. Los datos objetivos de la OSHA para productos Husqvarna están disponibles en [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/).



## Datos técnicos

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>Motor</b> <sup>8</sup>		
Marca y tipo de motor	Honda/GX160	
Potencia del motor, kW a rpm/CV a rpm <sup>9</sup>	3,6 a 3600/4,8 a 3600	
<b>Sistema de lubricación y combustible</b>		
Capacidad del depósito de combustible, litros/gal.	3,1/0,8	
Sistema de aceite	Sistema de aviso de aceite con sensor de apagado automático.	
Capacidad del depósito de aceite, litros/cuartos de galón	0,6/0,63	
Aceite del motor	<p>Se recomienda el uso de los aceites de la marca del motor para un rendimiento óptimo. Se admiten otros aceites detergentes de alta calidad, incluido el sintético, con una clasificación de servicio API (Instituto Americano del Petróleo) de clase SJ o superior. Seleccione la viscosidad en función de la temperatura del aire durante el funcionamiento, como se muestra en la figura siguiente.</p> 	
Grasa general	Grasa Husqvarna Multi Advance 588814801 o equivalente	
Grasa para ejes accionados por resorte en el bloque del disco	Lubriplate 630-AA NLGI#1 o equivalente	
<b>Peso</b>		
Con los depósitos vacíos, kg/lb	38,5/85	
Con combustible, kg/lb	41/90	
<b>Emisiones sonoras</b>		
Nivel de potencia acústica medida, dB(A)	107	

<sup>8</sup> Para obtener más información y resolver dudas sobre este motor en particular, consulte el manual del motor o el sitio web del fabricante del motor.

<sup>9</sup> Según lo especificado por el fabricante del motor. Potencia nominal bruta según SAE J1349, al régimen especificado (rpm).

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
Nivel de potencia acústica garantizado $L_{WA}$ dB(A) <sup>10</sup>	110	
Nivel de presión sonora en el oído del operario, dB(A) <sup>11</sup>	95	
<b>Niveles de vibración, <math>a_{hveq}</math></b> <sup>12</sup>		
Parte derecha del manillar, m/s <sup>2</sup>	5,8	
Parte izquierda del manillar, m/s <sup>2</sup>	3,8	
<b>Disco de sierra</b>		
Tipo de disco	Disco de diamante para corte en seco con orificio de triple mandril	Discos biselados y en radio ProEdge
Material	Solo hormigón fresco	Juntas de control solo en hormigón curado
Tamaño máx. de disco, mm/pulg.	165/6,5	152/6
Profundidad máx. de corte, mm/pulg.	38,1/1,5	27/0,5
Distancia de corte desde la pared, mm/pulg.	76/3	114/4,5
Rotación del disco	Hacia la izquierda, corte ascendente	Hacia la izquierda, corte ascendente
Velocidad del eje del disco, rpm	4700	4700
Control de profundidad del disco	Manual	Manual
<b>Velocidad media de corte</b> <sup>13</sup>		
Áridos blandos, m/min. o pies/min.	3,7 o 12	
Áridos medios, m/min. o pies/min.	2,4 o 8	
Áridos duros, m/min. o pies/min.	1,2 o 4	
<b>Aspiradores recomendados</b> <sup>14</sup>		
Flujo de aire mín., cfm o m <sup>3</sup> /h	236 o 400	
Vacío mínimo, psi/kPa	3,6/22	
Elevación de agua mín., m/pulg.	2,3/90	
Conexión para aspirador, mm/pulg.	60/2	

## Declaración sobre ruido y vibración

Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio conforme a las normas o directivas

indicadas y pueden usarse para compararlos con los valores declarados de otros productos que se hayan probado conforme a las mismas normas o directivas. Estos valores declarados no deben usarse a la hora

<sup>10</sup> Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia acústica ( $L_{WA}$ ) según la directiva 2000/14/CE.

<sup>11</sup> Nivel de presión sonora conforme a la norma EN 13862:2021. Los datos referidos del nivel de presión sonora tienen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2,5 dB (A).

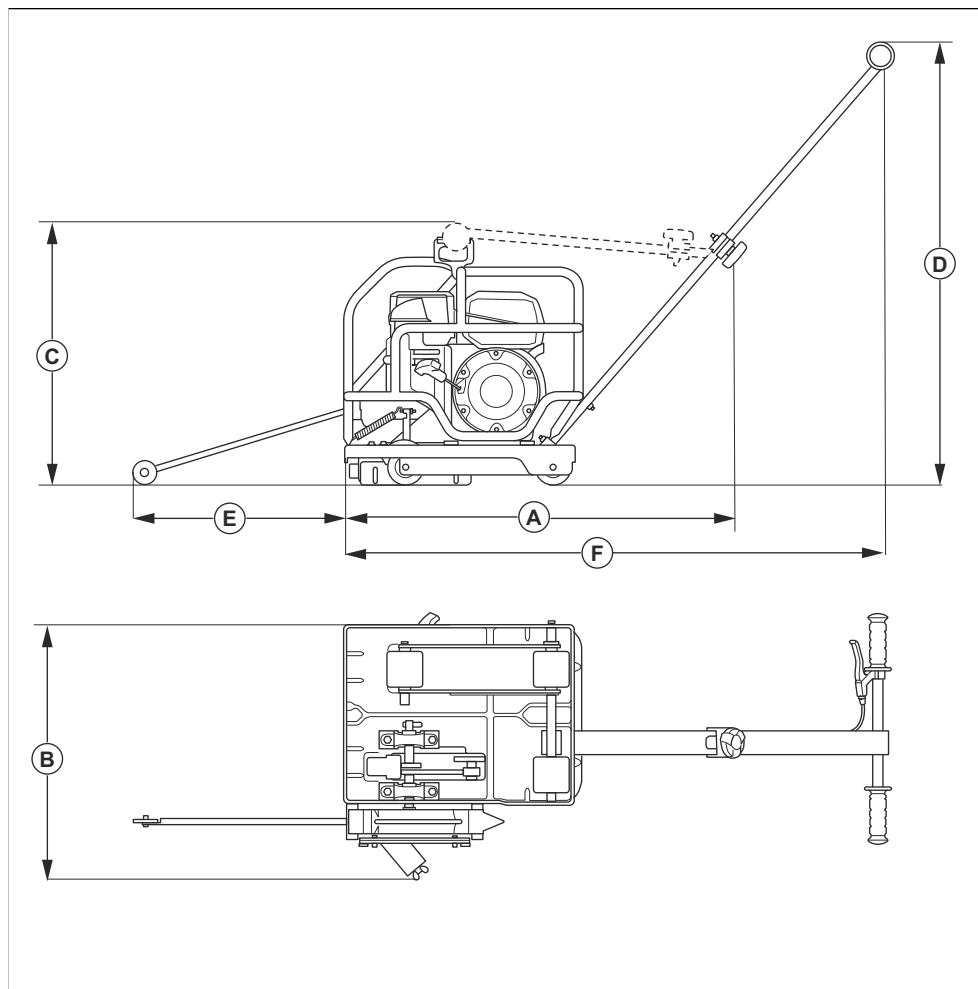
<sup>12</sup> Nivel de vibración conforme a la norma EN 13862:2021. Los datos referidos del nivel de vibración poseen una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>13</sup> Estimación. La velocidad variará en función de las condiciones de trabajo y las mezclas de hormigón.

<sup>14</sup> Los datos técnicos de los aspiradores no describen de forma concluyente el rendimiento real a lo largo del tiempo entre distintos aspiradores. Los datos objetivos de la OSHA para productos Husqvarna están disponibles en [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/).

de evaluar el riesgo. Los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser más altos. Los valores reales de exposición y el daño que pueda sufrir una persona en particular variarán en cada caso y dependerán de la manera en la que el usuario trabaje, el material que se esté usando, el tiempo de exposición, el estado de salud del usuario y el estado del producto.

## Dimensiones del producto



Dimensiones, mm/pulg.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
A	Longitud con mango plegado	860/33,9	860/33,9
B	Anchura	560/22	560/22
C	Altura	566/22,3	571/22,5
D	Altura con manillar	932/37	945/37,2
E	Distancia desde la rueda guía delantera al producto	445/17,5	N/D

Dimensiones, mm/pulg.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>F</b>	Distancia desde la parte delantera del producto al manillar	1178/46,4	1192/46,9

# Declaración de conformidad

## Declaración de conformidad CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.:  
+46-36-146500, declara que el producto:

<b>Descripción</b>	<b>Cortadora de suelos</b>
<b>Marca</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modelo</b>	Soff-Cut 150, Soff-Cut 150D
<b>Identificación</b>	Números de serie a partir del año 2022

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

<b>Directiva/Norma</b>	<b>Descripción</b>
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2000/14/CE	"relativa al ruido en exteriores"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes:

EN ISO 12100:2010

EN 13862:2001+A1:2009

EN 13862:2021

EN 55012:2008+A1:2009

EN ISO 14982:2009

Declaración de conformidad efectuada conforme a  
2000/14/EC: Anexo V.

Para obtener información respecto a las emisiones  
sonoras, consulte *Datos técnicos en la página 31* y  
*Datos técnicos en la página 33*.

Partille, 2022-12-12

Martin Huber,  
Director de I+D, Superficies de hormigón y suelos  
Husqvarna AB, Construction Division  
Responsable de la documentación técnica



---

# ÍNDICE

---

Introdução.....	39	Resolução de problemas.....	62
Segurança.....	43	Transporte, armazenamento e eliminação.....	65
Montagem.....	50	Especificações técnicas.....	68
Funcionamento.....	50	Declaração de conformidade.....	75
Manutenção.....	55		

---

## Introdução

---

### Descrição do produto

O produto é uma cortadora de pavimentos com avanço manual a gasolina para betão.

### Finalidade

Este produto foi concebido apenas para funcionamento profissional.

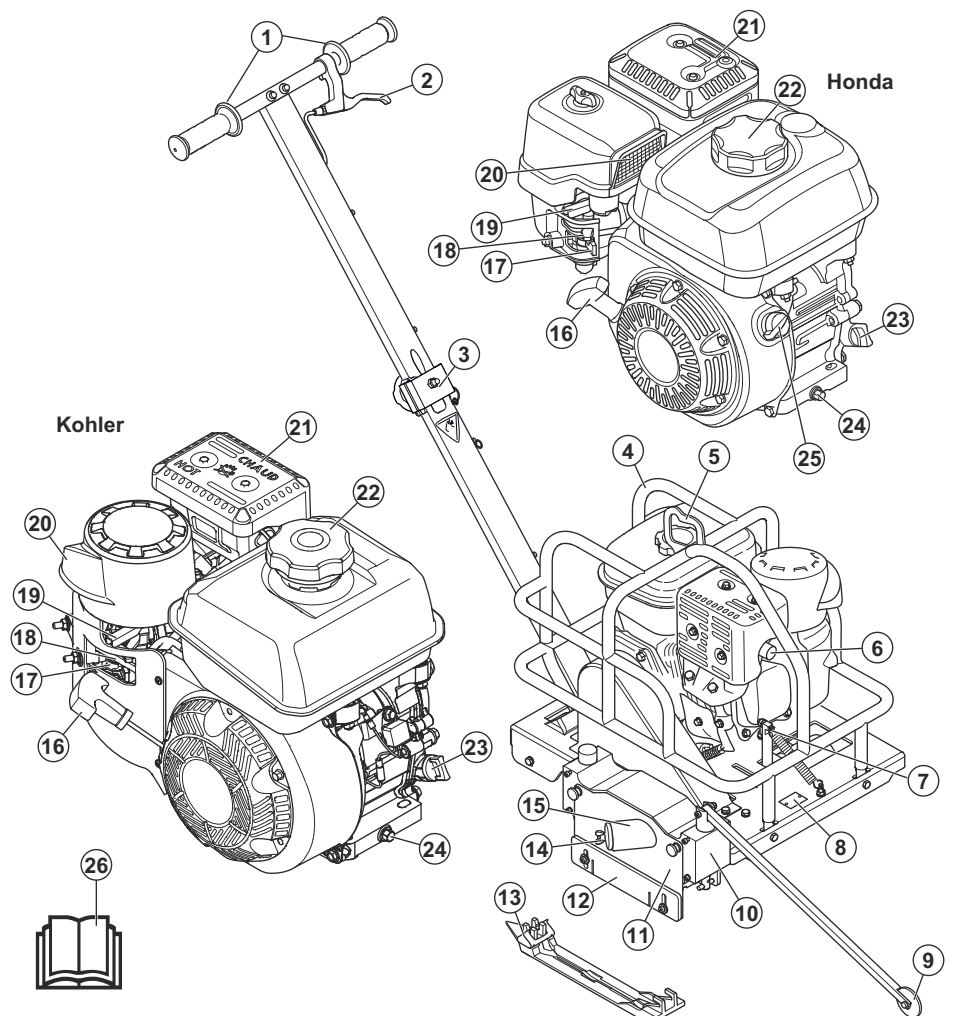
O Soff-Cut 150 é utilizado para serrar juntas de contração em Ultra Early Stage de betão.

O Soff-Cut 150D é utilizado após o corte inicial. É utilizado em cortes decorativos, acessos e parques de estacionamento.

O produto foi concebido apenas para funcionamento no exterior.

Não utilize o produto para outras tarefas.

## Vista geral do produto Soff-Cut 150



1. Punhos do utilizador
2. Alavanca para ajuste da altura
3. Grampo de fixação do punho
4. Estrutura de segurança
5. Ponto de elevação
6. Saída de escape
7. Limitador de profundidade
8. Etiqueta de tipo
9. Ponteiro dianteiro
10. Bloco da lâmina

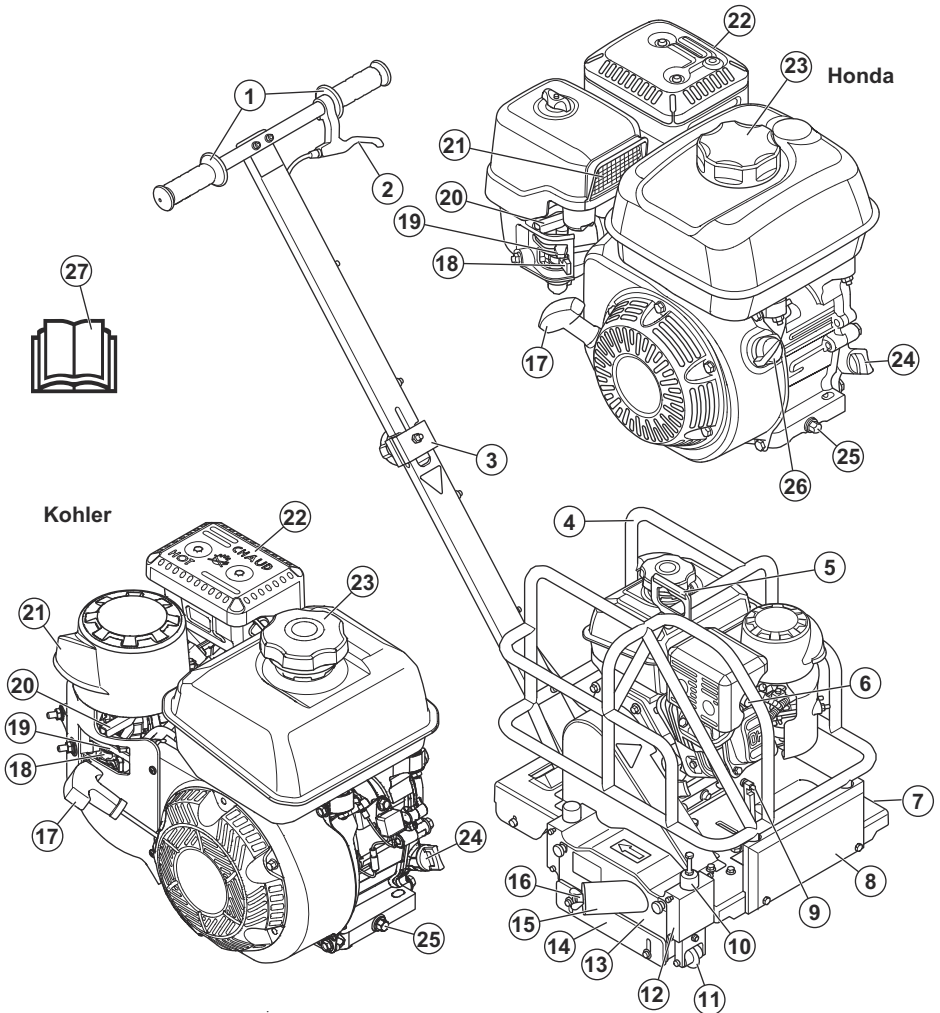
11. Cobertura do bloco da lâmina
12. Cobertura de Lexan™
13. Placa de desliz (não incluída)
14. Tampão para a ligação do extrator de poeiras
15. Ligação do extrator de poeiras
16. Punho do cabo de arranque para arranque de recuo
17. Honda: Válvula de combustível/Kohler: Válvula de combustível e interruptor ON/OFF do motor
18. Controlo do estrangulador
19. Acelerador



- 20. Filtro de ar
- 21. Cobertura do silenciador
- 22. Tapa do depósito de combustível
- 23. Vareta de nível/depósito de óleo

- 24. Bujão de drenagem do óleo
- 25. Interruptor ON/OFF do motor
- 26. Manual do utilizador

## Vista geral do produto Soff-Cut 150D



- 1. Punhos do utilizador
- 2. Alavanca para ajuste da altura
- 3. Grampo de fixação do punho
- 4. Estrutura de segurança
- 5. Ponto de elevação
- 6. Saída de escape

- 7. Etiqueta de tipo
- 8. Contrapeso
- 9. Parafuso de ajuste do corte
- 10. Parafuso de ajuste do limitador de profundidade
- 11. Roda do ponteiro dianteiro
- 12. Bloco da lâmina

13. Cobertura do bloco da lâmina
14. Cobertura de Lexan™
15. Ligação do extrator de poeiras
16. Tampão para a ligação do extrator de poeiras
17. Punho do cabo de arranque para arranque de recuo
18. Honda: Válvula de combustível/Kohler: Válvula de combustível e interruptor ON/OFF do motor
19. Controlo do estrangulador
20. Acelerador
21. Filtro de ar
22. Cobertura do silenciador
23. Tampa do depósito de combustível
24. Vareta de nível/depósito de óleo
25. Bujão de drenagem do óleo
26. Interruptor ON/OFF do motor
27. Manual do utilizador

## Símbolos no produto



**AVISO:** Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros.



Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar este produto.



Utilize protetores acústicos, proteção ocular e proteção respiratória. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 45*.



Nenhum deslocamento da máquina fora da área de corte deve ser realizado com a ferramenta em rotação.



Risco de ferimentos por cortes. Mantenha todas as partes do corpo afastadas do disco de corte.



A poeira pode causar problemas de saúde. Utilize uma proteção respiratória aprovada. Não respire os gases de escape. Não utilize um produto com motor de combustão em espaços interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.



Risco de entalamento. Mantenha o corpo afastado das peças móveis.



Mantenha todas as partes do corpo afastadas do disco de corte e de outras peças móveis.



A seta na proteção do disco indica o sentido de rotação do disco de corte.



Desligue sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de reabastecer.



Gasolina sem chumbo com um teor máximo de etanol de 10%.



O combustível explosivo pode provocar incêndios e ferimentos graves por queimadura.



Pare sempre o motor antes de abastecer o depósito de combustível. Deixe 16 mm (3/4 pol.) na parte superior do depósito de combustível para permitir a expansão. Leia o manual do utilizador e o manual do motor Kohler.



Silenciador quente; não tocar. Aplica-se a produtos com um motor Kohler.



Silenciador quente; não tocar. Aplica-se a produtos com um motor Honda.



ON



OFF



Encha com óleo de motor até ao nível correto.



Leia e compreenda o manual do extrator de poeiras.



Para levantar o produto, ligue o equipamento de elevação ao ponto de elevação do produto.



Solte o punho para baixar a lâmina por gravidade. Para evitar danos na lâmina, segure firmemente o produto e baixe a lâmina com cuidado.



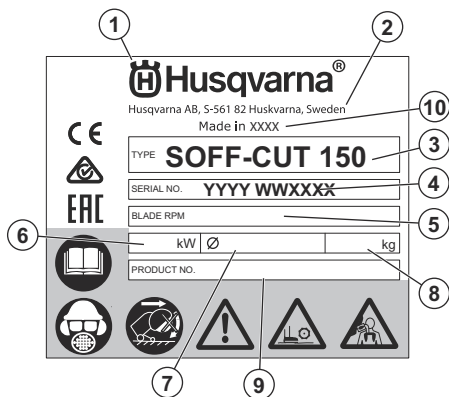
Este produto está em conformidade com as diretivas aplicáveis da UE.



As emissões de ruído para o meio ambiente estão em conformidade com as diretivas CE aplicáveis. As emissões de ruído do produto são indicadas em *Especificações técnicas na página 68* e na etiqueta.

**Nota:** Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências para homologação em outras áreas comerciais.

## Etiqueta de tipo



1. Fabricante
2. Endereço do fabricante
3. Modelo
4. Número de série: ano e semana de produção, e número de sequência
5. Rpm da lâmina
6. Potência do motor
7. Dimensão máxima da lâmina
8. Peso do produto
9. Número do produto
10. Fabricado no país

## Responsabilidade pelo produto

Como referido nas leis de responsabilidade pelo produto, não somos responsáveis por danos causados pelo nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

## Segurança

### Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



**ATENÇÃO:** Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



**CUIDADO:** Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

**Nota:** Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

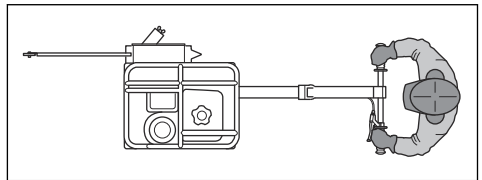
## Instruções de segurança gerais



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O utilizador e a entidade patronal do utilizador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.
- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os utilizadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O utilizador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou fatais, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este apresentar algum defeito.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

- Certifique-se de que o produto está corretamente montado.
- Não utilize o produto sem a proteção da lâmina e as coberturas de proteção instaladas.
- O funcionamento incorreto do produto pode fazer com que a lâmina de corte se parta e provoque ferimentos ou danos.
- Certifique-se de que sabe como desligar o motor rapidamente em caso de emergência.
- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 45*.
- Mantenha-se a uma distância segura da lâmina de corte quando o motor está ligado. Não tente parar uma lâmina em rotação com qualquer parte do seu corpo. Mesmo com o motor desligado, tocar numa lâmina rotativa pode resultar em ferimentos graves ou fatais.
- Certifique-se de que se encontram no local de trabalho apenas pessoas autorizadas.
- Certifique-se de que os cabos elétricos que se encontram na área de trabalho não têm corrente ativa.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Utilize o produto apenas pela parte de trás e com as mãos no punho



- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Antes de se afastar do produto, desligue o motor e certifique-se de que não existe risco de arranque accidental.
- O produto não tem um travão de estacionamento. Não se afaste do produto enquanto este estiver num declive. Se for necessário estacionar o produto num declive, certifique-se de que o produto está suficientemente fixo e não se pode deslocar.
- Tenha muito cuidado durante a utilização em declives. O produto é pesado e pode provocar ferimentos graves em caso de queda.
- Certifique-se de que nenhum material poderá soltar-se e provocar ferimentos ao operador.
- Certifique-se de que as roupas, os cabelos compridos e as joias não ficam presos nas peças móveis.
- Não se sente nem fique de pé em cima do produto.
- Mantenha-se afastado do percurso da lâmina enquanto o motor estiver ligado.
- Não utilize o produto, a menos que consiga obter ajuda em caso de acidente.
- Não utilize o produto para o transporte de pessoas ou equipamento.

## Instruções de segurança para funcionamento



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Leia as instruções de aviso do fabricante da lâmina de corte fornecidas com a mesma.

- Não coloque os pés no produto.
- Certifique-se de que a lâmina não toca no solo ou noutra superfície quando o produto é deslocado.
- Não opere o produto com demasiada carga. O excesso de carga pode provocar danos no produto.

## Segurança no local de trabalho



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O produto pode causar a projeção de objetos a alta velocidade. Certifique-se de que todas as pessoas na área de trabalho utilizam equipamento de proteção pessoal aprovado. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 45*. Retire os objetos soltos da área de trabalho.
- Certifique-se de que não se encontram animais nem pessoas na área de trabalho.
- Não utilize o produto até a área de trabalho estar livre e ter os pés e o corpo numa posição estável.
- Observe se há pessoas, objetos e situações que possam impedir o funcionamento seguro do produto.
- Certifique-se de que nenhuma pessoa ou objeto entra em contacto com o equipamento de corte nem é atingida/o por peças projetadas pela lâmina.
- Não utilize o produto com nevoeiro, chuva, ventos fortes, frio, risco de relâmpagos ou outras más condições meteorológicas. A utilização do produto em más condições meteorológicas pode ter um efeito negativo na capacidade de discernimento. As más condições meteorológicas podem causar condições de trabalho perigosas, como superfícies escorregadias.
- Durante a utilização do produto, certifique-se de que nenhum material pode soltar-se, cair e ferir o utilizador.
- Tenha muito cuidado quando utilizar o produto num declive.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Antes de utilizar o produto, verifique se existem perigos escondidos, como cabos elétricos, tubos de água e de gás e substâncias inflamáveis na área de trabalho. Se o produto atingir um objeto oculto, pare imediatamente o motor e examine o produto e o objeto. Não volte a ligar o produto até ter a certeza de que é seguro continuar.
- Antes de efetuar cortes num cilindro, tubo ou outro recipiente, certifique-se de que o mesmo não contém materiais inflamáveis ou outros que possam provocar incêndios ou explosões.
- Não opere o produto em zonas onde possam ocorrer incêndios ou explosões.

## Equipamento de proteção pessoal



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal aprovado ao utilizar o produto. O equipamento de proteção pessoal não previne totalmente os ferimentos mas diminui a respetiva gravidade em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu concessionário para selecionar o equipamento de proteção pessoal correto.
- Verifique regularmente o estado do equipamento de proteção pessoal.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize protetores acústicos aprovados.
- Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize proteção ocular aprovada com proteção lateral. Existe um risco elevado de lesões oculares causadas por objetos arremessados.
- Utilize luvas de proteção.
- Use botas com biqueira de aço e sola antideslizante.
- Utilize vestuário de trabalho aprovado, ou vestuário justo equivalente com mangas compridas e pernas compridas.

## Extintor de incêndio

- Mantenha um extintor de incêndio próximo durante o funcionamento.
- Utilize um extintor de incêndio de pó da classe "ABE" ou um extintor de incêndio de dióxido de carbono do tipo "BE".

## Dispositivos de segurança no produto

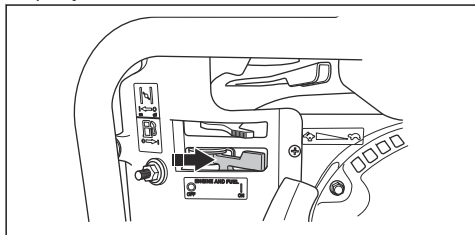


**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

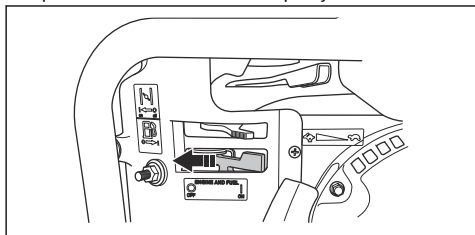
- Não utilize o produto com dispositivos de segurança defeituosos. Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem defeituosos, fale com a sua oficina autorizada Husqvarna.
- Não realize modificações aos dispositivos de segurança. Não utilize o produto se as placas de proteção, as coberturas de proteção, os interruptores de segurança e outros dispositivos de proteção não estiverem fixos ou estiverem defeituosos.

### Verificar o interruptor ON/OFF em produtos com um motor Kohler

- Certifique-se de que o motor liga e que o disco começa a rodar quando colocar o interruptor na posição ON.

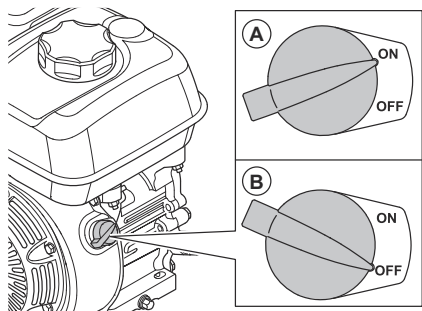


- Certifique-se de que o motor para imediatamente quando coloca o interruptor na posição OFF.

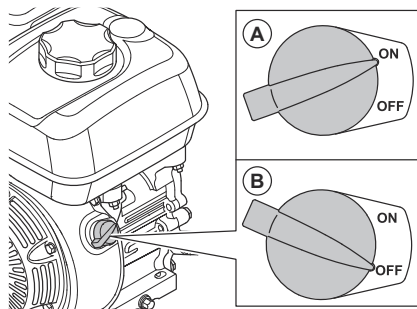


### Verificar o interruptor ON/OFF em produtos com um motor Honda

- Coloque o interruptor ON/OFF na posição ON (A). Inicie o produto; consulte *Arrancar o motor em produtos com um motor Honda na página 53*. Certifique-se de que o motor arranca e que o disco começa a rodar.

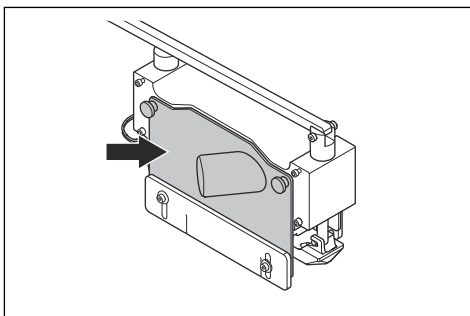


- Certifique-se de que o motor para imediatamente quando coloca o interruptor na posição OFF (B).



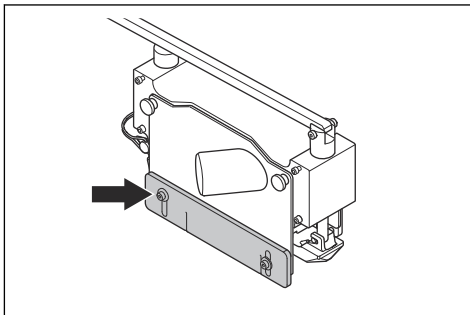
### Proteção do bloco da lâmina

A proteção do bloco da lâmina protege o operador da lâmina em rotação e da poeira.



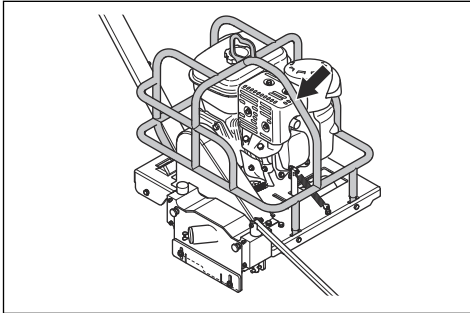
### Cobertura de Lexan™

A cobertura de Lexan™ protege o operador do pó. Também evita que sejam projetadas partículas. Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.



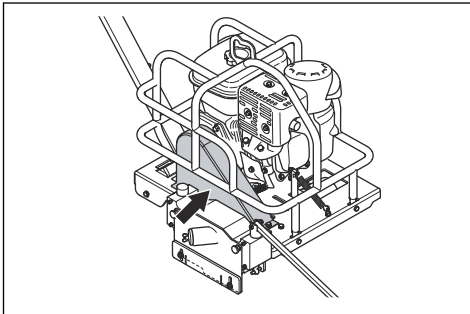
## Estrutura de segurança

A estrutura de segurança previne danos no equipamento e no motor, bem como ferimentos no operador.



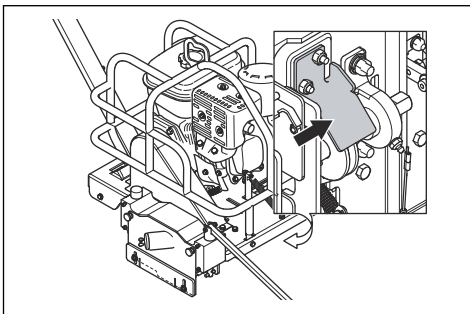
## Proteção da correia

A proteção da correia fornece proteção contra a roldana do eixo da lâmina e a correia.



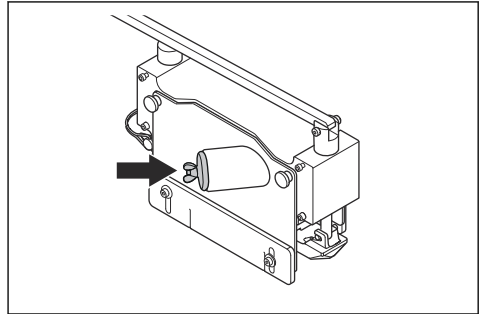
## Proteção da roldana

A proteção da correia fornece proteção contra a roldana do eixo da lâmina.



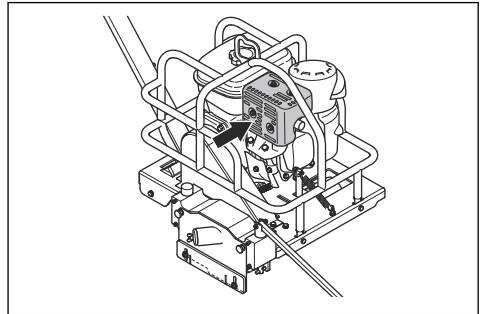
## Tampão para a ligação do extrator de poeiras

Utilize sempre o tampão se o produto não estiver ligado a um extrator de poeiras.



## Proteção do silenciador

A proteção do silenciador previne ferimentos por queimaduras causadas pelo silenciador quente



## Examinar as proteções de segurança

1. Examine o bloco da lâmina e a proteção do bloco da lâmina, a cobertura de Lexan™, a proteção da roldana, a estrutura de segurança, a proteção da correia e o tampão quanto a danos.
2. Substitua as proteções de segurança se estiverem danificadas.
3. Certifique-se de que as proteções de segurança estão devidamente instaladas antes de ligar o produto.

## Segurança no manuseamento do combustível



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O combustível é inflamável e os vapores são explosivos. Tenha cuidado com o combustível para evitar ferimentos, incêndios e explosões.
- Não respire os gases do combustível. Os gases do combustível são venenosos e podem provocar

lesões. Certifique-se de que o fluxo de ar é suficiente.

- Não retire a tampa do depósito de combustível nem encha o depósito de combustível com o motor em funcionamento.
- Certifique-se de que o motor está frio antes de reabastecer.
- Não abasteça combustível numa área interior. O fluxo de ar insuficiente pode provocar ferimentos ou morte devido a asfixia ou envenenamento por monóxido de carbono.
- Não fume perto de combustível ou do motor.
- Não coloque objetos quentes perto do combustível ou do motor.
- Não encha o depósito de combustível junto a faíscas ou chamas.
- Antes de reabastecer, abra lentamente a tampa do depósito de combustível e liberte a pressão com cuidado.
- O combustível na pele pode provocar ferimentos. Se o combustível entrar em contacto com a pele, use sabão e água para o remover.
- Se derramar combustível na sua roupa, troque de roupa imediatamente.
- Não encha totalmente o depósito de combustível. O calor provoca a expansão do combustível. Mantenha um espaço na parte superior do depósito de combustível.
- Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
- Antes de ligar o produto, coloque-o a uma distância mínima de 3 m/10 pés do local onde reabasteceu.
- Não ligue o produto se existir combustível ou óleo do motor sobre o produto. Remova o combustível e o óleo de motor indesejados e deixe o produto secar antes de ligar o motor.
- Examine regularmente o motor quanto a fugas. Se existirem fugas no sistema de combustível, não ligue o motor até que as fugas estejam reparadas.
- Não utilize os dedos para examinar o motor quanto a fugas.
- Guarde o combustível apenas em recipientes aprovados.
- Quando o produto e o combustível estiverem armazenados, certifique-se de que o combustível e os gases do combustível não podem provocar danos.
- Drene o combustível para um recipiente aprovado numa zona exterior e afastado de faíscas e chamas.

- Os gases de escape do motor contêm monóxido de carbono, que é um gás inodoro, tóxico e altamente perigoso. Respirar monóxido de carbono pode provocar a morte. Uma vez que o monóxido de carbono é inodoro e não é visível, não é possível detetá-lo. Um sintoma de envenenamento por monóxido de carbono é a tontura, mas é possível que uma pessoa fique inconsciente, sem aviso, se a quantidade ou a concentração de monóxido de carbono for suficiente.
- Os gases de escape também contêm hidrocarbonetos não queimados, incluindo benzeno. A inalação prolongada pode causar problemas de saúde.
- Os gases de escape que pode ver ou cheirar também contêm monóxido de carbono.
- Não utilize um produto com motor de combustão em espaços interiores ou em áreas que não tenham um fluxo de ar suficiente.
- Não respire os gases de escape.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente. Isto é muito importante quando utiliza o produto em valas ou outras áreas de trabalho pequenas onde os gases de escape se podem facilmente acumular.

## Segurança da vibração



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Durante o funcionamento do produto, as vibrações passam do produto para o operador. A utilização regular e frequente do produto pode provocar ou aumentar o grau de ferimentos no operador. Podem ocorrer lesões nos dedos, mãos, pulsos, braços, ombros e/ou nervos e no fornecimento de sangue ou outras partes do corpo. Os ferimentos podem ser incapacitantes e/ou permanentes e podem aumentar gradualmente durante semanas, meses ou anos. As possíveis lesões incluem danos no sistema circulatório, no sistema nervoso, nas articulações e noutras estruturas do corpo.
- Os sintomas podem ocorrer durante a utilização do produto ou noutras alturas. Se tiver sintomas e continuar a utilizar o produto, os sintomas podem aumentar ou tornar-se permanentes. Se estes ou outros sintomas ocorrerem, procure assistência médica:
  - Dormência, perda de sensibilidade, formigueiro, pontadas, dor, ardor, palpitações, vibração, rigidez, descoordenação, perda de força, alterações na cor ou estado da pele.
- Os sintomas podem aumentar com temperaturas frias. Utilize vestuário quente e mantenha as mãos quentes e secas quando utilizar o produto em ambientes frios.

## Segurança dos gases de escape



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.



- Efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador, para manter um nível de vibração correto.
- O produto está equipado com um sistema antivibração que reduz as vibrações dos punhos para o operador. Deixe o produto realizar o trabalho. Não empurre o produto com força. Segure o produto ligeiramente pelos punhos, mas certifique-se de que o controla e o utiliza em segurança. Não empurre os punhos até aos batentes mais do que o necessário.
- Mantenha as mãos apenas no punho ou nos punhos. Mantenha todas as outras partes do corpo afastadas do produto.
- Pare imediatamente o produto se ocorrerem subitamente vibrações fortes. Não continue a utilização antes de eliminar a causa do aumento de vibrações.

## Segurança contra poeiras



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O funcionamento do produto pode provocar a libertação de poeiras para o ar. As poeiras podem provocar ferimentos graves e problemas de saúde permanentes. A poeira de sílica é considerada nociva por várias autoridades. Estes são alguns exemplos de problemas de saúde:
  - As doenças pulmonares fatais, bronquite crónica, silicose e fibrose pulmonar
  - Cancro
  - Malformações congénitas
  - Inflamação da pele
- Utilize o equipamento correto para diminuir a quantidade de poeiras e fumos no ar e para diminuir a poeira no equipamento de trabalho, vestuário, partes do corpo e superfícies. Exemplos desse equipamento são os sistemas de recolha de poeiras e os jatos de água para captar a poeira. Sempre que possível, reduza a poeira na fonte. Certifique-se de que o equipamento está instalado e é utilizado corretamente e de que é efetuada a manutenção regular.
- Utilize proteção respiratória aprovada. Certifique-se de que a proteção respiratória é aplicável aos materiais perigosos na área de trabalho.
- Certifique-se de que o fluxo de ar no local de trabalho é suficiente.
- Se possível, aponte o escape do produto para onde não possa provocar a libertação de poeiras para o ar.

## Segurança de ruído



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Os níveis de ruído elevados e a exposição prolongada ao ruído podem provocar perda da capacidade auditiva.
- Para manter o nível de ruído no mínimo, efetue a manutenção e utilize o produto conforme indicado no manual do utilizador.
- Examine o silenciador quanto à existência de danos e de defeitos. Certifique-se de que o silenciador está devidamente instalado no produto.
- Utilize protetores acústicos aprovados enquanto utiliza o produto.
- Verifique se ouve os sinais de aviso e vozes quando está a utilizar os protetores acústicos. Retire os protetores acústicos quando o produto estiver parado, salvo se for necessária proteção auditiva para o nível de ruído na área de trabalho.

## Instruções de segurança para manutenção



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 45*.
- Se a manutenção não for realizada de forma correta e regular, o risco de ferimentos e danos no produto aumenta.
- Pare o motor e deixe o produto arrefecer antes de efetuar a manutenção.
- Limpe o produto para remover materiais perigosos antes de efetuar a manutenção.
- Retire a cobertura da vela de ignição antes de efetuar a manutenção.
- Os gases de escape do motor são quentes e podem conter faíscas. Não utilize o produto em locais interiores ou nas proximidades de material inflamável.
- Não altere o produto. As alterações no produto que não sejam aprovadas pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Utilize sempre acessórios e peças sobresselentes originais. Os acessórios e as peças sobresselentes que não sejam aprovados pelo fabricante podem provocar ferimentos graves ou morte.
- Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
- Realize apenas tarefas de manutenção indicadas neste manual do utilizador. A manutenção deve ser realizada por um centro de assistência aprovado.
- Retire todas as ferramentas do produto antes de ligar o motor após a manutenção. As ferramentas soltas ou as ferramentas presas a peças rotativas podem ser ejetadas e provocar ferimentos.
- Leve o produto regularmente a um centro de assistência aprovado para realizar a manutenção.

# Montagem

## Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de montar o produto, tem de ler e compreender o capítulo sobre segurança.



**ATENÇÃO:** Retire o cabo da vela de ignição antes de montar o produto.

## Montar a lâmina de corte e a placa de desliz

1. Monte a lâmina de corte. Consulte *Instalar um disco de corte na página 58*.
2. Monte a placa de desliz. Consulte *Instalar um disco de corte na página 58*.

## Funcionamento

### Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de utilizar o produto, tem ler e compreender o capítulo sobre segurança.

### Técnicas básicas de trabalho

#### Juntas de contração e espaçamento de juntas

À medida que o betão hidrata ou cura e começa a endurecer, desenvolve tensões internas que podem causar rachas irregulares.

As rachas irregulares lançam dúvidas acerca da qualidade e do acabamento do betão. As juntas de contração são cortadas no betão para aliviar essas tensões, antes que estas procurem aliviar-se sob a forma de rachas irregulares.

O sistema Soff-Cut Ultra Early Entry controla a fissuração irregular através do corte com serra antecipado em locais predeterminados para criar planos enfraquecidos no betão, que subsequentemente racham na parte inferior do corte para aliviar a tensão.

As juntas de contração serradas têm de ter, no mínimo,  $\frac{1}{4}$  da profundidade do betão e 25 mm (1") de profundidade.

Serre as juntas de contração quando o betão suportar o peso do produto e do operador. Certifique-se de que o produto não deixa marcas nem causa danos no betão.

Existem várias possibilidades para a disposição das juntas. A disposição das juntas deve ser fornecida. O empreiteiro da serração deve apresentar uma disposição detalhada das juntas para aprovação antes de se proceder ao corte.

Existem várias condições que afetam o espaçamento das juntas.

- Espessura do betão.
- Tipo, quantidade e localização da armadura.
- Potencial de contração do betão-cimento (tipo, quantidade), agregado (tamanho, quantidade,

qualidade), relação água/cimento, misturas, temperatura do betão.

- Fricção da base.
- Restrições da laje.
- Disposição dos alicerces, dos suportes, dos fossos, da base para equipamentos, das valas, etc.
- Fatores ambientais - temperatura, vento, humidade.
- Métodos e qualidade da cura do betão.

Geralmente, os padrões das juntas de contração devem dividir as lajes em painéis mais ou menos quadrados de acordo com o espaçamento recomendado apresentado na tabela.

Espessura do betão, mm (in.)	Espaçamento máximo, m (ft.)
90 (3,5)	2,4 (8)
100, 114 (4, 4,5)	3,0 (10)
125, 140 (5, 5,5)	3,6 (12)
150 (6) ou superior	4,5 (15)

Em todos os cortes transversais de interseção, instale protetores de junta da Husqvarna em cada junta para não as danificar. Instale um protetor de junta adicional no local onde a roda direita atravessa a junta, para impedir que o betão fique danificado.

#### Maximizar o sistema Soff-Cut

"O momento das operações em betão, principalmente os acabamentos e a criação de juntas, é fundamental... Se este problema não for resolvido, pode contribuir para características indesejadas na superfície de desgaste, tal como fissuras..." (Extrato do prefácio do American Concrete Institute [ACI] 302.1 R-96.)

O sistema Soff-Cut Ultra Early Entry revolucionou o método utilizado para controlar a fissuração irregular.

Para o operador realizar um trabalho satisfatório com o sistema Soff-Cut, é necessário cumprir os seguintes critérios:

- Uma serra de corte vertical e a seco Soff-Cut Ultra Early Entry.
- Um disco diamantado de corte a seco Soff-Cut da Husqvarna.
- Uma placa de deslize antidesprendimento de agregados da Husqvarna com cada novo disco diamantado.
- Um operador especializado na utilização do sistema de corte Soff-Cut Ultra Early Entry.

Sem estes requisitos não é possível cortar as juntas com uma precisão suficiente para controlar a fissuração irregular antes que esta comece. E é para isso que o proprietário da construção está a pagar.

A especificação ACI 302.1R-96 explica melhor:

"As serras de corte a seco Early Entry utilizam lâminas impregnadas com diamante e uma placa de deslize que ajuda a evitar a formação de lascas. É necessário trocar as placas de deslize atempadamente para controlar efetivamente a formação de lascas. É melhor trocar as placas de deslize de acordo com as recomendações do fabricante... O objetivo do corte com serra é criar um plano enfraquecido assim que a junta possa ser cortada... A sincronização temporal do processo Early Entry permite que as juntas se encontrem no devido lugar antes do desenvolvimento de tensões significativas no betão..."

O boletim de engenharia da Portland Cement Association (PCA), Concrete Floors on the ground, também afirma:

"A colocação correta das juntas pode eliminar rachas irregulares desagradáveis à vista. Os aspetos da colocação das juntas que resultam num bom trabalho são escolher o tipo de junta correto para cada local, estabelecer um bom padrão e uma boa disposição das juntas e instalar a junta na altura correta..."

A sincronização temporal da serração das juntas é crucial... Foram desenvolvidas serras leves, de alta velocidade e de corte antecipado para permitir que a serração das juntas seja efetuada muito cedo, após o acabamento do pavimento, por vezes num espaço de 0 a 2 horas... se o corte for efetuado num espaço de poucas horas após o acabamento final, a fissuração irregular pode ser controlada..."

A Husqvarna tem o único sistema de corte a seco Ultra Early Entry (Soff-Cut) que controla a fissuração irregular através da antecipação do corte. Com o método Soff-Cut, as juntas de controlo são geralmente cortadas num espaço de 2 horas após o processo de acabamento.

O corte das juntas deve começar assim que o betão suportar o peso da serra e do operador em cada localização da junta e antes do endurecimento final.

Se as juntas não forem cortadas dentro deste período de tempo, então o método Soff-Cut Ultra Early Entry não está a ser seguido.

## Antes de utilizar o produto

1. Efetue a manutenção diária. Consulte *Esquema de manutenção na página 55*.
2. Certifique-se de que o punho está na posição vertical e que o pino de bloqueio está instalado.
3. Certifique-se de que a guia dianteira está rodada para a frente.
4. Encha o depósito de óleo. Consulte a secção *Especificações técnicas na página 68* para obter informações sobre o óleo de motor recomendado.
5. Verifique o nível do óleo. Consulte *Para verificar o nível do óleo na página 61*.

## Encher o depósito de combustível



**ATENÇÃO:** Não encha recipientes quando estiver num veículo. Risco de incêndio. Coloque o contentor no chão e afastado do veículo.



**CAUIDADO:** Não utilize gasolina com um índice de octanas inferior a 90 RON (87 AKI). Caso contrário, pode causar danos no produto.



**CAUIDADO:** Utilize gasolina sem chumbo. Não utilize gasolina sem chumbo com mais de 10% de etanol. A gasolina com mais de 10% de etanol causa um risco de incêndio e também pode provocar problemas de arranque e de desempenho. Também pode dar origem a danos em peças metálicas, de borracha e de plástico do sistema de combustível.



**CAUIDADO:** Não utilize gasolina que contenha metanol.



**CAUIDADO:** Não mantenha o combustível durante mais de 30 dias num recipiente. A utilização de combustível fora da validade pode causar danos no produto.

1. Retire o produto do veículo de transporte e coloque-o no chão. Caso não seja possível, reabasteça o produto com um recipiente portátil, em vez de abastecer com o bocal da bomba de gasolina.

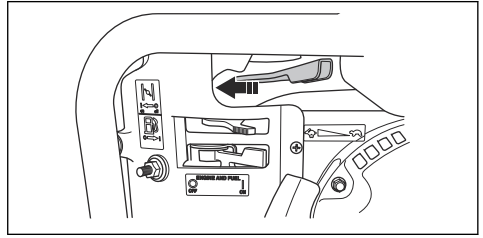


**ATENÇÃO:** Utilize apenas contentores de gasolina aprovados.

2. Abra a tampa do depósito de combustível devagar para libertar a pressão.

- Certifique-se de que o bocal toca na extremidade superior da abertura do depósito de combustível até o depósito de combustível estar cheio. Não utilize um dispositivo de abertura do bocal.
- Limpe bem à volta da tampa do depósito de combustível.
- Aperte completamente a tampa de depósito de combustível. Se a tampa de depósito de combustível não estiver apertada, existe um risco de incêndio.
- Desloque o produto a uma distância mínima de 3 m/10 pés da posição onde abasteceu o depósito antes de começar.

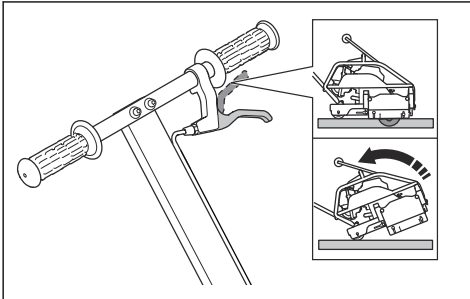
- Mova o acelerador  $\frac{1}{4}$  para a esquerda para a posição aberta.



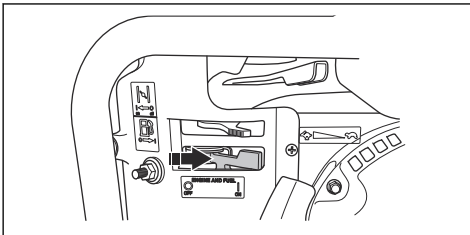
- Coloque o controle do estrangulador na posição correta.
  - Se o motor estiver frio, feche o estrangulador.
  - Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente for elevada, abra o estrangulador.

## Arrancar o motor em produtos com um motor Kohler

- Puxe e segure a alavanca de ajuste da altura quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.

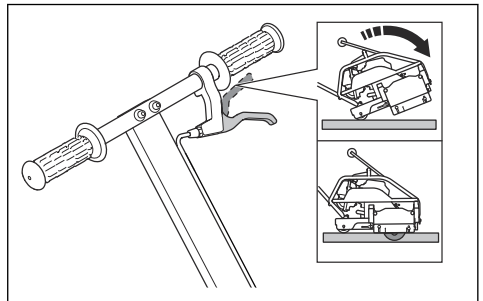


- Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.
- Coloque o interruptor ON/OFF do motor na posição ON. Na posição ON, a válvula de combustível também está aberta.



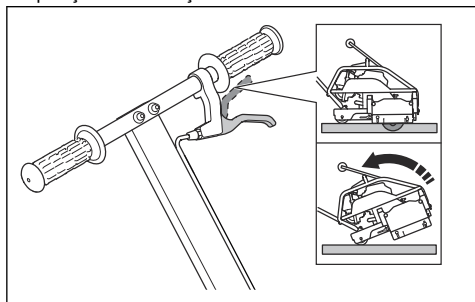
**Nota:** A posição de estrangular fechada torna a mistura de combustível melhor para ligar um motor frio. A posição de estrangular aberta cria a mistura de combustível correta para o funcionamento depois de o motor estar ligado e para voltar a ligar um motor quente.

- Puxe o punho do cabo de arranque lentamente até sentir resistência.
- Solte o punho do cabo de arranque para deixar o cabo de arranque recolher.
- Puxe o punho do cabo de arranque até que o motor arranque. O disco começa a rodar quando o motor é ligado.
- Abra gradualmente o controle do estrangulador até que fique totalmente aberto.
- Deixe o motor funcionar ao ralenti durante 2-3 minutos antes de aplicar a aceleração total.
- Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de ajuste da altura para baixar lentamente o disco até ao betão.

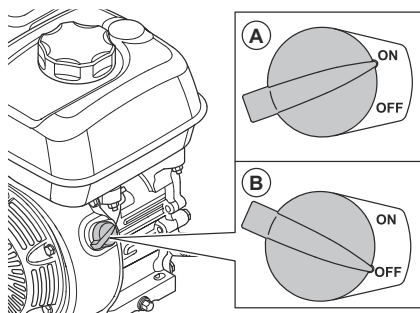


## Arrancar o motor em produtos com um motor Honda

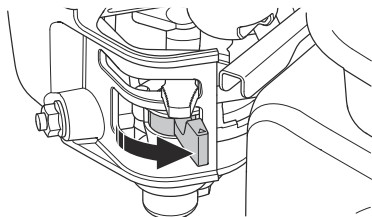
1. Puxe e segure a alavanca de ajuste da altura quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.



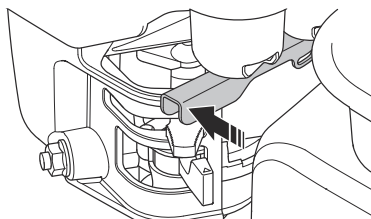
2. Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.
3. Coloque o interruptor ON/OFF do motor na posição ON (A).



4. Abra a válvula de combustível.



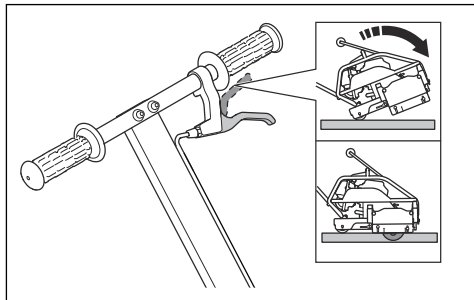
5. Mova o acelerador  $\frac{1}{3}$  para a esquerda para a posição aberta.



6. Coloque o controlo do estrangulador na posição correta.
  - a) Se o motor estiver frio, feche o estrangulador.
  - b) Se o motor estiver quente ou a temperatura ambiente for elevada, abra o estrangulador.

**Nota:** A posição de estrangular fechada torna a mistura de combustível melhor para ligar um motor frio. A posição de estrangular aberta cria a mistura de combustível correta para o funcionamento depois de o motor estar ligado e para voltar a ligar um motor quente.

7. Puxe o punho do cabo de arranque lentamente até sentir resistência.
8. Solte o punho do cabo de arranque para deixar o cabo de arranque recolher.
9. Puxe o punho do cabo de arranque até que o motor arranque. O disco começa a rodar quando o motor é ligado.
10. Abra gradualmente o controlo do estrangulador até que fique totalmente aberto.
11. Deixe o motor funcionar ao ralenti durante 2-3 minutos antes de aplicar a aceleração total.
12. Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de ajuste da altura para baixar lentamente o disco até ao betão.



## Trabalhar com poeiras

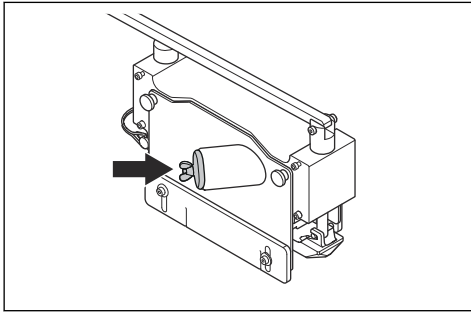
Este produto tem uma saída de poeiras na cobertura do bloco da lâmina. A saída de poeiras é utilizada para ligar um extrator de poeiras.

- Utilize sempre um extrator de poeiras da . Recomenda-se também a utilização de uma mangueira de extração antiestática.

**Nota:** Para produtos da Husqvarna, os dados objetivos da OSHA encontram-se disponíveis em [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/). O desempenho do extrator de poeiras pode mudar ao longo do tempo.

## Ligar um extrator de poeiras ao produto

1. Rode a porca de orelhas no tampão para a esquerda.
2. Retire o tampão do tubo da cobertura do bloco da lâmina.
3. Ligue um extrator de poeiras ao bloco da lâmina.



**Nota:** Se o extrator de poeiras não for compatível com a ligação no produto, utilize um adaptador.

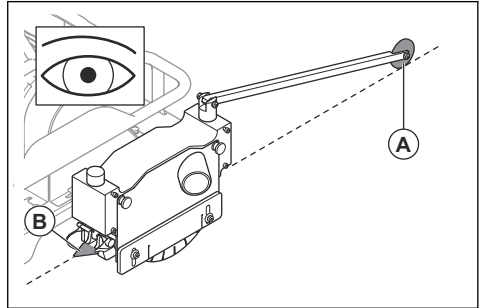
## Utilizar o produto, Soff-Cut 150



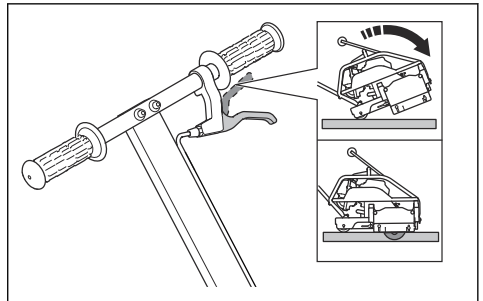
**CUIDADO:** Certifique-se de que não existem objetos em contacto com o bloco da lâmina. Tal pode causar danos no produto.

1. Ligue o motor. Consulte *Arrancar o motor em produtos com um motor Kohler na página 52*.
2. Coloque a alavanca do acelerador do motor na posição completamente aberta para obter a rotação máxima do motor.

3. Alinhe o ponteiro dianteiro (A) e o ponteiro traseiro (B) com a linha onde irá fazer o corte.



4. Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de ajuste da altura para baixar lentamente o disco até ao betão.



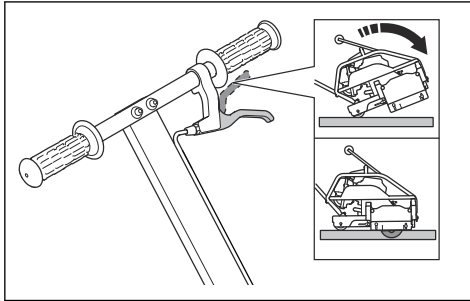
5. Empurre o produto para a frente para manter o ponteiro dianteiro na linha de corte. Empurre o produto a meia velocidade durante os primeiros 90 pés, caso tenha sido instalada uma lâmina nova.
6. Aumente a velocidade de marcha em frente do produto até que a lâmina e o motor possam funcionar com a eficiência máxima. Não utilize mais do que a força necessária para empurrar o produto para a frente.
7. Quando utilizar o produto perto de uma parede, levante o ponteiro dianteiro. Olhe para o ponteiro traseiro para se certificar de que corta a direito.
8. Quando a operação estiver concluída, incline o produto para trás para engatar a alavanca que mantém o produto na posição de inclinação.
9. Desligue o motor. Consulte *Parar o motor na página 55*.
10. Limpe o produto. Consulte *Para limpar o produto externamente na página 56*.

## Utilizar o produto, Soff-Cut 150D



**CUIDADO:** Certifique-se de que não existem objetos em contacto com o bloco da lâmina. Tal pode causar danos no produto.

1. Ligue o motor. Consulte *Arrancar o motor em produtos com um motor Kohler na página 52*.
2. Coloque a alavanca do acelerador do motor na posição completamente aberta para obter a rotação máxima do motor.
3. Alinhe a roda de guia traseira com o corte de serra pré-existente.
4. Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de ajuste da altura para baixar lentamente o disco até ao betão.



5. Baixe a serra e a lâmina totalmente para o betão quando as rodas de guia estiverem corretamente alinhadas no corte da serra.
6. Empurre o produto para a frente para manter o ponteiro dianteiro na linha de corte durante aproximadamente 1 pé e certifique-se de que as rodas de guia estão corretamente alinhadas no corte da serra.

7. Aumente a velocidade de marcha em frente do produto até que a lâmina e o motor possam funcionar com a eficiência máxima. Não utilize mais do que a força necessária para empurrar o produto para a frente.
8. Desligue o motor. Consulte *Parar o motor na página 55*.
9. Limpe o produto. Consulte *Para limpar o produto externamente na página 56*.

## Parar o motor

1. Empurre os punhos do utilizador para baixo para elevar o disco de corte até à posição de bloqueio.
2. Mova a alavanca do acelerador do motor para a posição fechada.
3. Coloque o interruptor ON/OFF na posição OFF (O).
  - a) Para produtos com um motor Kohler, tal também fecha a válvula de combustível.
  - b) Para produtos com um motor Honda, é necessário fechar a válvula de combustível manualmente.
4. Limpe o produto; consulte *Para limpar o produto externamente na página 56*.

# Manutenção

## Introdução



**ATENÇÃO:** Antes de efetuar qualquer tarefa de manutenção, tem de ler e compreender o capítulo sobre segurança.

## Esquema de manutenção

Os intervalos de manutenção são calculados a partir da utilização diária do produto. Os intervalos são alterados se o produto não for utilizado diariamente.

Relativamente às tarefas de manutenção identificadas com \*, consulte as instruções em *Dispositivos de segurança no produto na página 45*.

Manutenção	Diariamente	Semanalmente, a cada 40 horas	Mensalmente, a cada 200 horas	Após as primeiras 20 horas e, posteriormente, a cada 100 horas
Efetue uma inspeção geral.	X			
Examine o nível do óleo.	X			
Limpe o produto.	X			
Examine a placa de deslize (Soff-Cut 150).	X			
Examine a cobertura* de Lexan™.	X			

Manutenção	Diariamente	Semanalmente, a cada 40 horas	Mensalmente, a cada 200 horas	Após as primeiras 20 horas e, posteriormente, a cada 100 horas
Examine a proteção do bloco da lâmina*.	X			
Examine a lâmina de corte.	X			
Examine o nível de combustível.	X			
Limpe a vela de ignição.		X		
Examine o filtro de ar e, se necessário, mude-o.		X		
Examine a correia da transmissão.		X		
Substitua o óleo de motor.				X
Lubrifique os rolamentos do eixo da lâmina.		X		
Substitua o filtro de ar.			X	
Examine e limpe o recipiente de resíduos.			X	
Examine a vela de ignição e a distância entre os eletrodos.			X	

## Para limpar o produto externamente



**CUIDADO:** Limpe sempre o produto imediatamente após a utilização, antes de o betão secar. O betão que não seja limpo pode causar danos no produto.

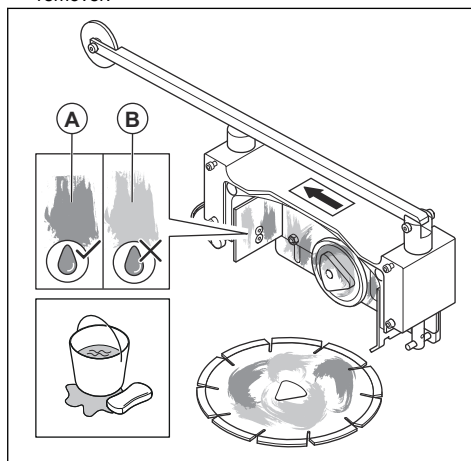
1. Retire a lâmina. Consulte *Remover a lâmina na página 57*.
2. Limpe o produto com água.



**CUIDADO:** Não aponte a água diretamente para o motor, especialmente se utilizar uma máquina de lavar de alta pressão.

3. Certifique-se de que as alavancas e os punhos estão limpos e secos antes de utilizar o produto.

4. Limpe o bloco de lâminas e a lâmina de partículas de betão após cada utilização. Utilize uma escova para trabalhos pesados e água. O betão que não seja limpo (A) secará e endurecerá (B) se não o remover.



5. Garanta a limpeza de todas as aberturas e ranhuras do produto para se certificar de que o ar circula livremente pela área do motor.



## Examinar a vela de ignição



**CUIDADO:** utilize sempre o tipo de vela de ignição recomendado. Um tipo de vela de ignição incorreto pode provocar danos no produto.

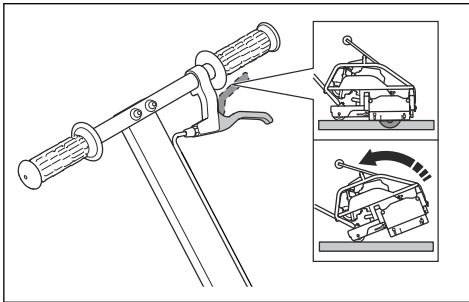
- Para obter mais informações, consulte o manual do utilizador do motor.

## Para efetuar uma inspeção geral

- Certifique-se de que as porcas e os parafusos do produto estão apertados.
- Certifique-se de que não existem fugas de óleo nem de combustível.
- Soff-Cut 150D: Certifique-se de que as rodas da guia dianteira e da guia traseira rodam livremente.

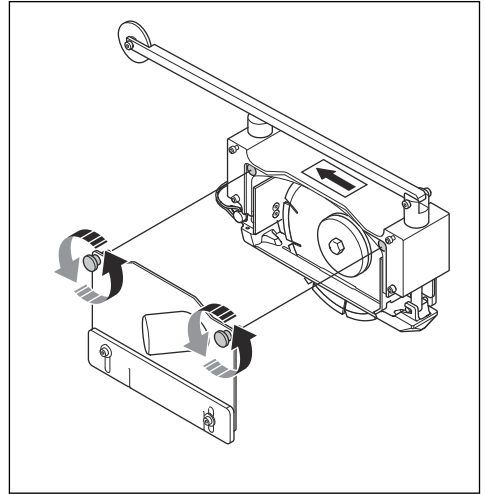
## Remover a lâmina

1. Puxe e segure a alavanca de ajuste da altura quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.

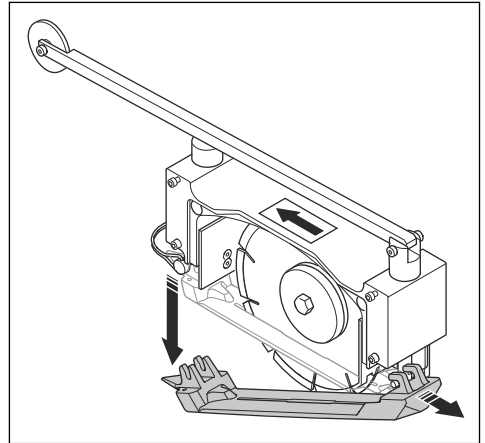


2. Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.

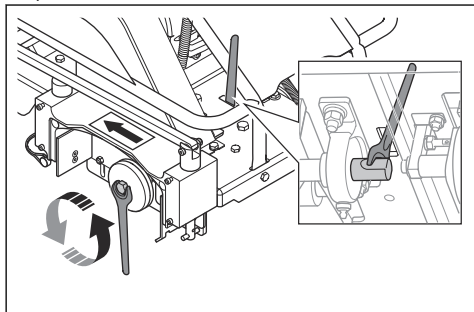
3. Rode os 2 manipulos de fixação para a esquerda e retire a cobertura do bloco da lâmina.



4. Empurre o ponteiro traseiro para baixo para soltar a placa de deslize.

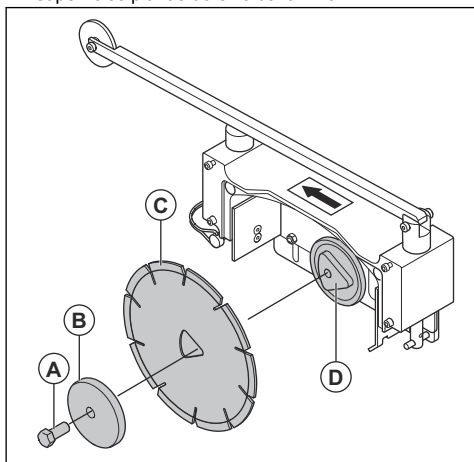


5. Coloque 1 chave de lâminas na ranhura na parte dianteira do motor. Coloque 1 chave de lâminas no parafuso do eixo da lâmina do bloco da lâmina.



**Nota:** São fornecidas 2 chaves de lâminas com o produto.

6. Rode o parafuso do eixo da lâmina (A) para a esquerda até que a chave da ranhura encaixe nas superfícies planas do eixo da lâmina.



7. Remova o parafuso do eixo do disco (A). Retire o flange da lâmina exterior (B). Retire a lâmina (C) do eixo da lâmina (D).

## Instalar um disco de corte



**ATENÇÃO:** Não utilize um disco de corte com um valor de rotação nominal inferior ao do produto. O valor de velocidade nominal da lâmina de corte está marcado na lâmina de corte e o do produto está marcado na etiqueta de tipo. Utilize apenas discos Soff-Cut da Husqvarna que se encontrem em conformidade com as normas nacionais ou regionais, por exemplo EN13236 ou ANSI B7.1.

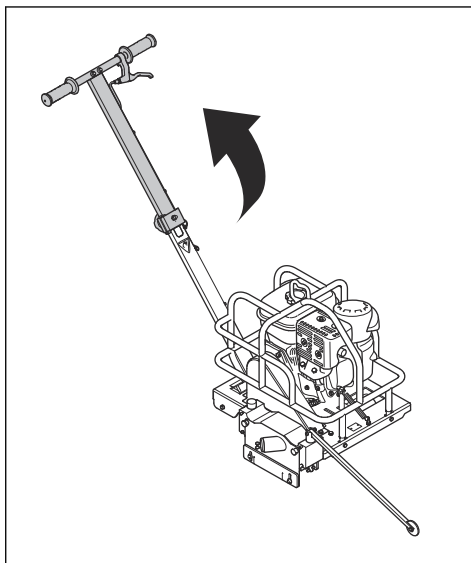


**CUIDADO:** Examine a lâmina de corte quanto a defeitos, tais como danos, rachas, perda de segmentos, empenamento, superaquecimento, desgaste excessivo ou um orifício do eixo triangular danificado. Elimine uma lâmina defeituosa.

Examine os flanges da lâmina quanto a danos e desgaste excessivo, e certifique-se de que os flanges da lâmina estão limpos.

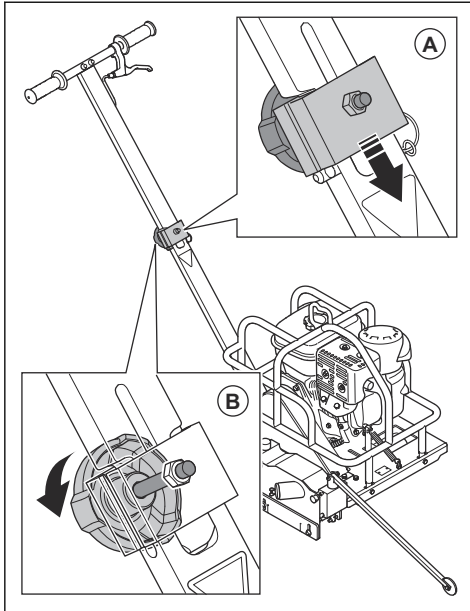
As lâminas de corte não estão incluídas no produto. Utilize apenas lâminas de corte originais da Husqvarna. Consulte *Especificações técnicas na página 68* para saber qual o tipo correto para o seu modelo. No caso do Soff-Cut 150, está incluída uma placa de deslize no kit de lâmina de corte.

1. Dobre a barra do guiador até ficar completamente direita.

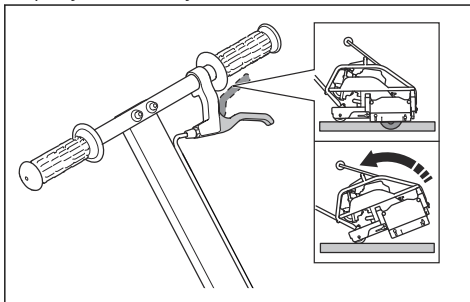


2. Empurre o grampo de fixação (A).

3. Aperte a roda do grampo de fixação (B).

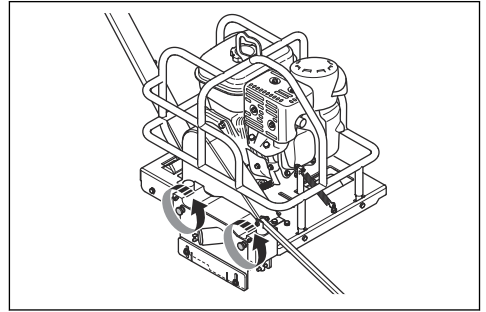


4. Puxe e segure a alavanca de ajuste da altura quando inclinar o produto. Empurre a barra de direção para baixo para colocar o produto na posição de inclinação.

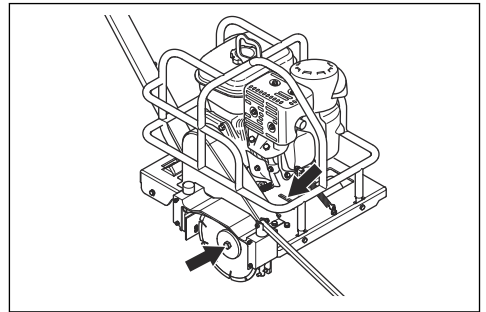


5. Solte a alavanca para bloquear o produto na posição de inclinação.

6. Rode os 2 manipuladores de fixação para a esquerda e retire a cobertura do bloco da lâmina.



7. Coloque uma das chaves incluídas na ranhura na parte dianteira do motor. Coloque a outra chave incluída no parafuso do eixo da lâmina.



8. Rode o eixo da lâmina para a esquerda com a chave no parafuso do eixo da lâmina até que a chave da ranhura engate nas superfícies planas do eixo da lâmina.

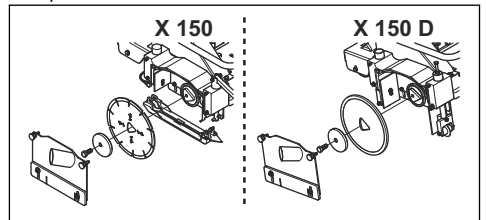
9. Continue a rodar o parafuso do eixo da lâmina para a esquerda para o remover.

10. Retire o flange da lâmina exterior.

11. Limpe completamente o betão do eixo, do bloco da lâmina e da proteção do bloco da lâmina.

12. Instale a lâmina de corte no eixo da lâmina.

Certifique-se de que a lâmina de corte está bem apertada em torno do eixo.



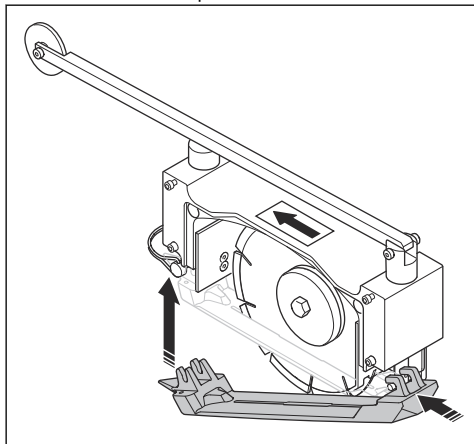
13. Instale o flange da lâmina exterior. Aperte o parafuso completamente.

14. Modelo Soff-Cut 150: Instale uma nova placa de deslize.

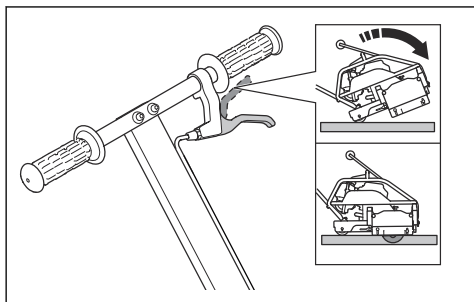


**CUIDADO:** Não instale uma placa de deslize usada.

- Coloque a parte da frente da placa de deslize no pino do eixo do bloco da lâmina dianteiro.
- Empurre a parte de trás da placa de deslize para cima contra o eixo do bloco da lâmina traseiro até ouvir um clique.



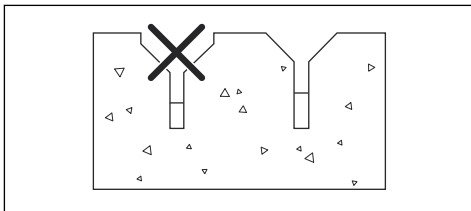
15. Instale a proteção do bloco da lâmina. Alinhe os 2 botões da proteção do bloco da lâmina com os orifícios no bloco da lâmina. Rode os 2 botões da proteção do bloco da lâmina e aperte-os até que esta esteja totalmente encaixada no bloco da lâmina.
16. Modelo Soff-Cut 150: Levante as partes dianteira e traseira da placa de deslize para se certificar de que a lâmina se desloca livremente através da placa de deslize.
17. Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.
18. Empurre o punho para baixo e puxe a alavanca de ajuste da altura para baixar lentamente o disco até ao betão.



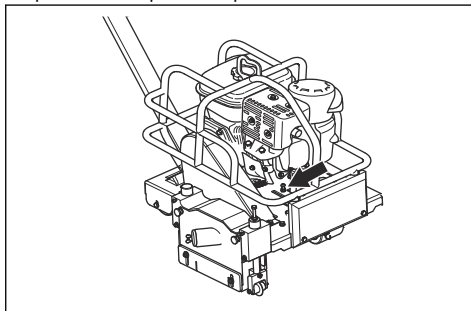
## Para ajustar a profundidade da lâmina (Soff-Cut 150D)



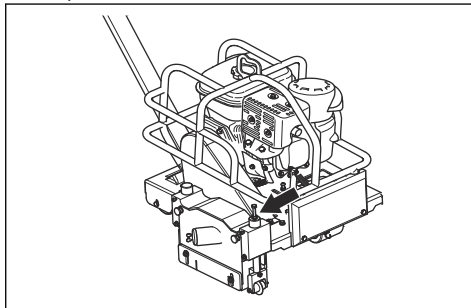
**CUIDADO:** O raio e a profundidade de corte da lâmina em V estão definidos de fábrica para a profundidade máxima. Não ajuste a menos que seja necessário. Ajuste apenas para cortes pequenos e finos. Não aumente a profundidade. Isto pode provocar um corte biselado.



1. Desaperte a contraporca do ajuste do batente da profundidade para a esquerda.



2. Rode o parafuso de ajuste da profundidade para a direita. Cada volta completa do parafuso de ajuste da profundidade irá reduzir  $\frac{1}{8}$  pol. da largura do corte.
3. Desaperte a contraporca do parafuso de ajuste do corte para a esquerda. Empurre a parte traseira da estrutura de segurança para baixo para se certificar de que as rodas estão niveladas com o solo.



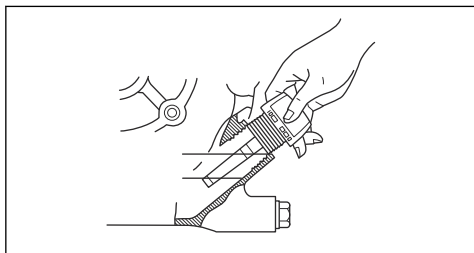
- Rode o parafuso de ajuste do mergulho para a direita à mão até que toque no eixo da roda de guia.
- Desaperte o parafuso de ajuste do corte  $\frac{1}{4}$  de volta para a esquerda. Aperte a contraporca do parafuso de ajuste do corte para bloquear.
- Corte uma junta de serra durante cerca de 1 pé para se certificar de que tem o corte decorativo correto.

## Verificar a placa de deslize Soff-Cut 150

- Examine a placa de deslize quanto a danos.
- Examine se a ranhura da placa de deslize apresenta demasiado desgaste.
- Examine o lado da superfície de betão. Certifique-se de que não existem rebarbas e de que os segmentos laterais não estão dobrados.
- Instale uma nova placa de deslize com cada lâmina nova. Não utilize uma placa de deslize usada com uma lâmina nova.
- Levante a placa de deslize da parte dianteira e da parte traseira para se certificar de que a lâmina se desloca livremente através da placa de deslize.

## Para verificar o nível do óleo

- Desligue o motor.
- Coloque o produto num piso nivelado.
- Remova a tampa do depósito de óleo juntamente com a vareta de nível.
- Limpe o óleo da vareta de nível.
- Volte a colocar a vareta de nível. Não a aperte.
- Puxe a vareta de nível para fora para verificar o nível do óleo.
- Examine o nível do óleo na vareta de nível.



- Se o nível do óleo estiver baixo, encha com óleo de motor e verifique novamente o nível do óleo. Consulte a secção *Especificações técnicas na página 68* para saber o tipo de óleo correto.
- Aperte corretamente a tampa do depósito de óleo antes de ligar o motor.

**Nota:** O motor tem um sistema de alerta de óleo que para o motor se o nível do óleo estiver demasiado baixo. Não é possível ligar o motor a menos que o nível do óleo esteja acima do limite prescrito.

## Substituir o óleo de motor

Consulte a secção *Esquema de manutenção na página 55* para saber os intervalos.



**ATENÇÃO:** O óleo de motor está muito quente imediatamente após o motor parar. Deixe o motor arrefecer antes de drenar o óleo de motor. Se derramar óleo de motor na pele, limpe com água e sabão.

- Coloque um recipiente por baixo do bujão de drenagem para o óleo de motor.
- Remova o bujão de drenagem.
- Deixe o óleo escorrer para o recipiente.
- Fixe o bujão de drenagem e aperte-o.
- Encha com óleo novo de acordo com a recomendação. Consulte *Especificações técnicas na página 68*.
- Consulte a secção *Para verificar o nível do óleo na página 61* para obter instruções sobre como encher o depósito de óleo.

## Filtro de ar



**ATENÇÃO:** Utilize proteção respiratória aprovada quando limpar ou substituir o filtro de ar. Elimine corretamente os filtros de ar usados. O pó nos filtros de ar é perigoso para a sua saúde.



**ATENÇÃO:** Não limpe o filtro de ar com ar comprimido. Isto provoca danos no filtro de ar e aumenta o risco de respirar poeiras perigosas.



**CUIDADO:** Substitua sempre um filtro de ar danificado, caso contrário, a entrada de pó no motor pode provocar danos.

O conjunto do filtro de ar é do tipo ciclone no motor, situado na parte dianteira da serra. Remova o filtro de ar; consulte *Esquema de manutenção na página 55*. Se necessário, substitua com maior frequência.

Para obter mais informações, consulte o manual do utilizador do motor.

## Para verificar a correia da transmissão

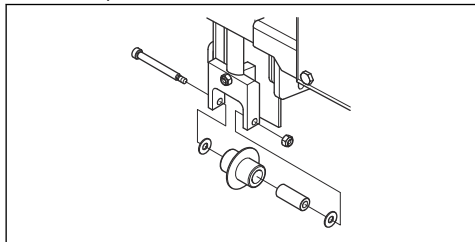
- Certifique-se de que a correia da transmissão não apresenta danos ou defeitos visuais.
- O tensor da correia controla a tensão da correia. Não é necessário ajustar a tensão da correia.
- Certifique-se de que o esticador da correia se move livremente para cima e para baixo.
- Certifique-se de que os rolamentos do esticador da corrente se movem livremente.

## Para substituir as rodas de guia (Soff-Cut 150D)

Utilize rodas de guia com 6,35 mm (¼ pol.) de largura ao esmerilar cortes de serra de 6,35 mm (¼ pol.) com a lâmina XL6- V25-D. As rodas de guia dianteira e traseira são fornecidas com a serra.

**Nota:** É necessário substituir as rodas de guia dianteira e traseira em simultâneo e não deve combinar rodas de guia de larguras diferentes.

1. Remova a porca de bloqueio deslize o parafuso com ressalto para o retirar.

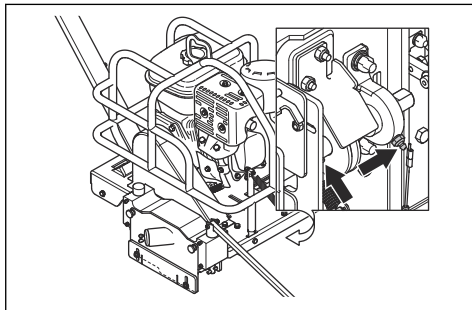


2. Tome nota das anilhas e das outras peças removidas e da respetiva ordem de montagem.
3. Deslize o casquilho de bronze do interior da roda de guia dianteira anterior e insira-o na nova.
4. Deslize o casquilho de bronze do interior da roda de guia traseira anterior e insira-o na nova.
5. Instale as novas rodas de guia utilizando os mesmos parafusos com ressalto, as porcas de bloqueio e as anilhas de plástico.

Estão também disponíveis rodas de guia de meia polegada, não incluídas com a serra, para utilizar com a lâmina ProEdge XL6-V500-D, ao esmerilar cortes de serra de 1,27 cm (½ pol.).

## Para lubrificar os rolamentos do eixo da lâmina

- Lubrifique os rolamentos do eixo da lâmina com 3 bombadas de massa lubrificante.



Para saber qual o tipo de massa lubrificante correto, consulte *Especificações técnicas na página 68*.

## Manutenção do motor

Consulte o manual do operador do motor para obter informações adicionais sobre como realizar a manutenção do motor. O manual do operador do motor também contém informação sobre as especificações, as peças de afinação, a garantia do motor, a conformidade das emissões, etc.

## Resolução de problemas

### Diagrama de resolução de problemas



**ATENÇÃO:** A resolução de problemas acarreta riscos de ferimentos uma vez que o utilizador opera sobre as áreas de risco do

produto. Tenha cuidado, prepare o trabalho e use o bom senso.

Se não encontrar uma solução para os seus problemas neste manual do proprietário, contacte uma oficina autorizada Husqvarna.

Problema	Solução
<p>O produto causa fendas/lascas ou desprendimento de agregados no corte (Soff-Cut 150).</p>	Certifique-se de que a lâmina de corte não está gasta, lisa, deformada ou danificada.
	Certifique-se de que a placa de deslize não toca na lâmina de corte e se move livremente para cima e para baixo ao longo de todo o comprimento do eixo.
	Certifique-se de que a placa de deslize não está gasta e de que não existe distância em torno da lâmina de corte.
	Examine a parte inferior da placa de deslize e certifique-se de que não existem rebarbas de metal ou defeitos.
	Certifique-se de que a placa de deslize não está torcida nem dobrada.
	Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.
	Verifique a pressão da mola. Empurre os eixos do bloco da lâmina dianteiro e traseiro para cima. Deve existir uma pressão baixa a moderada.
	Não torça nem mova o produto para os lados durante o corte. Altere gradualmente a pressão na barra de direção para controlar a lâmina de corte no corte.
	Certifique-se de que o motor funciona corretamente e às rpm especificadas.
	Certifique-se de que as tensões da correia e da polia de tensão da correia estão corretas.
	Certifique-se de que a lâmina de corte está corretamente montada e fixada com flanges limpos.
	Certifique-se de que a lâmina de corte tem a especificação correta para a área ou o tipo de betão.
	Certifique-se de que a superfície de betão está limpa e de que a placa de deslize pode mover-se sem problemas ao longo da superfície de betão.
	Utilize proteções de junta da Husqvarna em todas as interseções de corte.
	Limpe o conjunto do bloco da lâmina.
Certifique-se de que os raspadores do bloco da lâmina se podem mover livremente e de que não estão dobrados.	
Certifique-se de que os eixos do bloco da lâmina não estão dobrados ou danificados.	

<b>Problema</b>	<b>Solução</b>
O produto provoca cortes biselados ou de raio (Soff-Cut 150D).	Certifique-se de que a lâmina de corte não está gasta, lisa, deformada ou danificada.
	Certifique-se de que as rodas de guia dianteira e traseira se movem sem problemas e livremente para cima e para baixo.
	Permita que a lâmina corte à velocidade correta. Não empurre o produto para a frente com muita força.
	Certifique-se de que as rodas de guia estão alinhadas no corte de serra pré-existente antes de iniciar.
	Certifique-se de que os cortes de serra existentes estão limpos e sem contaminação indesejada.
	Certifique-se de que a cobertura de Lexan™ se move livremente para cima e para baixo.
	Verifique a pressão da mola. Empurre os eixos do bloco da lâmina dianteiro e traseiro para cima. Deve existir uma pressão baixa a moderada.
	Não torça nem mova o produto para os lados durante o corte. Altere gradualmente a pressão na barra de direção para controlar a lâmina de corte no corte.
	Certifique-se de que o motor funciona corretamente e às rpm especificadas.
	Examine se a correia e as polias têm a tensão certa.
	Certifique-se de que a lâmina de corte está corretamente montada e fixada com flanges limpos.
	Certifique-se de que a superfície de betão está limpa e de que a placa de deslize pode mover-se sem problemas ao longo da superfície de betão.
	Limpe a contaminação de betão indesejada do conjunto do bloco da lâmina.
	Certifique-se de que os raspadores do bloco da lâmina se podem mover livremente e de que não estão dobrados.
Certifique-se de que os eixos do bloco da lâmina se podem mover livremente e de que não estão dobrados.	
Faça um novo corte no corte da serra pré-existente, a partir da direção oposta.	
O produto puxa para o lado durante o funcionamento (Soff-Cut 150).	Verifique se o ponteiro dianteiro está corretamente alinhado com a parte central da lâmina de corte.
	Examine se a placa de deslize está danificada ou tem rebarbas.
O produto puxa para 1 dos lados quando está a serrar (Soff-Cut 150D).	Verifique se os ponteiros dianteiro e traseiro estão corretamente alinhados com a parte central da lâmina de corte.
	Verifique se a lâmina de corte não está gasta, lisa, deformada ou danificada.
	Não torça nem mova o produto para os lados durante o corte. Altere gradualmente a pressão na barra de direção para controlar a lâmina de corte no corte.
	Certifique-se de que todas as rodas giram livremente e sem problemas.
	Permita que a lâmina corte à velocidade correta. Não empurre o produto para a frente com muita força.



Problema	Solução
O motor não arranca.	Verifique se o depósito contém combustível e certifique-se de que é o combustível correto. Certifique-se de que o combustível não contém água.
	Certifique-se de que a válvula de combustível se encontra na posição "ON".
	Certifique-se de que o interruptor ON/OFF está na posição "ON".
	Certifique-se de que o cabo da vela de ignição está ligado à vela de ignição.
	O motor está encharcado. Ajuste o estrangulador; consulte o manual do utilizador do motor.
	Certifique-se de que o estrangulador está na posição "ON" para arranques a frio. Ajuste o estrangulador; consulte o manual do utilizador do motor.
	Verifique o nível do óleo. O motor tem um sistema de alerta de óleo que para o motor se o nível do óleo estiver demasiado baixo.
	Certifique-se de que o filtro de ar não está sujo ou obstruído.
	Verifique se o eixo da lâmina roda livremente e se não está acumulado betão no bloco da lâmina.
O motor não funciona corretamente ou não consegue funcionar à velocidade total.	Verifique se o depósito contém combustível e certifique-se de que é o combustível correto. Certifique-se de que o combustível não contém água.
	Verifique o nível do óleo. O motor tem um sistema de alerta de óleo que para o motor se o nível do óleo estiver demasiado baixo.
	Certifique-se de que o filtro de ar não está sujo ou obstruído.
	Certifique-se de que a vela de ignição está limpa e com a folga correta; consulte o manual do utilizador do motor.
	Certifique-se de que o controlo do acelerador está definido corretamente.
	Certifique-se de que o estrangulador está na posição "ON" para arranques a frio. Ajuste o estrangulador; consulte o manual do utilizador do motor.

## Transporte, armazenamento e eliminação

### Transporte



**ATENÇÃO:** Tenha cuidado durante o transporte. O produto é pesado e pode provocar ferimentos ou danos se cair ou caso se desloque durante o transporte.

As rodas permitem-lhe mover o produto manualmente em distâncias mais curtas. Em distâncias mais longas, levante o produto para o mover ou coloque o produto num veículo.

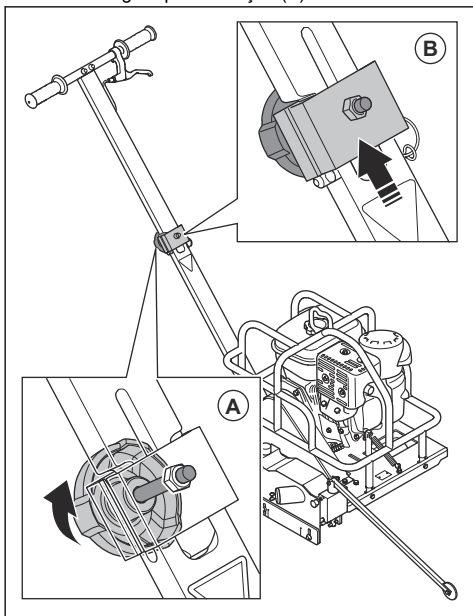


**CUIDADO:** Não reboque o produto atrás de um veículo.

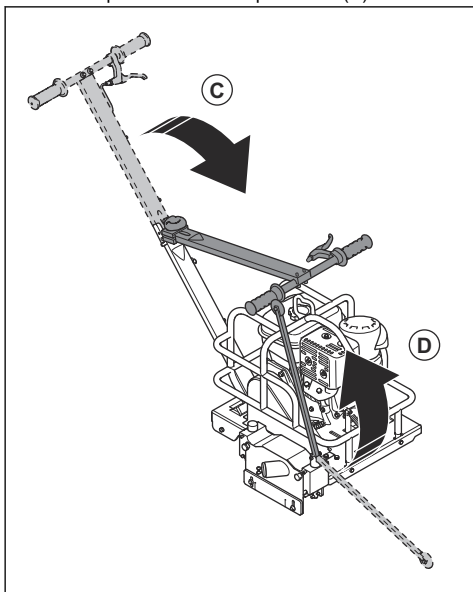
- Fixe o produto em segurança durante o transporte por veículo. Fixe correias de fixação à estrutura de segurança e ao veículo.
- Coloque o interruptor ON/OFF do motor na posição OFF. Isto também fecha a válvula de combustível.
- Remova o disco de corte antes de transportar o produto.
- Coloque o produto na posição de altura inferior.
- Para o transporte e armazenamento do produto e do combustível, certifique-se de que não existem fugas ou fumos. Faíscas ou chamas abertas, por exemplo de dispositivos elétricos ou mesmo caldeiras, podem causar um incêndio.
- Utilize sempre recipientes aprovados para o transporte de combustível.
- Dobre o produto; consulte *Dobrar o produto na página 66*.

## Dobrar o produto

1. Desaperte a roda do grampo de fixação (A).
2. Levante o grampo de fixação (B).



3. Dobre o punho para a frente (C).
4. Dobre o ponteiro dianteiro para cima (D).



## Elevar o produto



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o equipamento de elevação tem as dimensões corretas. A etiqueta de tipo do produto indica o peso do produto.

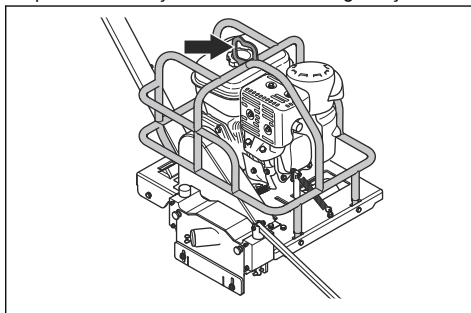


**ATENÇÃO:** Não levante um produto danificado. Certifique-se de que o ponto de elevação está instalado corretamente e não está danificado.



**ATENÇÃO:** Não utilize ganchos metálicos, correntes ou outro equipamento de elevação com extremidades irregulares que possam danificar o ponto de elevação.

- Se 2 pessoas estiverem a levantar o produto, utilize a barra da estrutura de segurança de cada lado do produto e levante com as 2 mãos.
- Se utilizar equipamento de elevação, prenda-o ao ponto de elevação da estrutura de segurança.



## Armazenamento

- O produto não tem um travão de estacionamento. Não se afaste do produto enquanto este estiver num declive. Se for necessário estacionar o produto num declive, certifique-se de que o produto está suficientemente fixo e não se pode deslocar.
- Remova a lâmina de corte antes de armazenar o produto.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.
- Mantenha as lâminas de corte numa área segura para evitar danos.
- Mantenha as lâminas de corte num local seco e sem gelo.
- Examine as novas lâminas de corte relativamente a danos provocados durante o armazenamento.
- Para o armazenamento do produto e do combustível, certifique-se de que não existem fugas ou fumos. Faíscas ou chamas abertas, por exemplo

de dispositivos elétricos ou mesmo caldeiras, podem causar um incêndio.

- Utilize sempre recipientes aprovados para o armazenamento de combustível.
- Dobre o produto; consulte *Elevar o produto na página 66*.

Para armazenamento a longo prazo, execute também os seguintes passos:

- Limpe o produto e efetue uma manutenção completa.
- Esvazie o depósito de combustível.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
- Coloque uma cobertura de proteção no produto. Isto é especialmente importante para o armazenamento no exterior.
- Mude o óleo de motor depois de um armazenamento a longo prazo.

## **Eliminação**

- Respeite os requisitos de reciclagem locais e os regulamentos aplicáveis.
- Elimine todos os produtos químicos, como óleo de motor ou combustível, num centro de assistência ou numa localização de eliminação aplicável.
- Quando o produto deixar de ser utilizado, envie-o para um revendedor Husqvarna ou elimine-o numa localização de reciclagem.

## Especificações técnicas

### Especificações técnicas

	Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>Motor <sup>15</sup></b>		
Marca/tipo do motor	Kohler/CH255	Kohler/CH255
Potência do motor, kW a rpm/CV a rpm <sup>16</sup>	4,0@3600/5,5@3600	4,0@3600/5,5@3600
<b>Sistema de lubrificação e combustível</b>		
Capacidade do depósito de combustível, l	3,0/0,8	3,0/0,8
Sistema de lubrificação	Sistema de alerta de óleo com sensor de paragem automática.	Sistema de alerta de óleo com sensor de paragem automática.
Capacidade do depósito de óleo, l/qt	0,6 / 0,63	0,6 / 0,63
Óleo de motor	<p>Recomendamos a utilização de óleos da marca do motor para obter o melhor desempenho. Os restantes óleos detergentes de alta qualidade, incluindo os sintéticos, da classe de serviço SJ ou superior da API (American Petroleum Institute) são aceitáveis. Selecione a viscosidade de acordo com a temperatura do ar no momento da utilização, conforme apresentado na imagem abaixo.</p>	
Massa lubrificante geral	Massa lubrificante Multi Advance 588814801 da Husqvarna ou equivalente	
Massa lubrificante para eixos acionados por mola no bloco do disco	Lubriplate 630-AA NLGI#1 ou equivalente	
<b>Peso</b>		
Com depósitos vazios, kg/lbs	37/82	43/95
Com combustível, kg/lbs	40/88	46/101
<b>Emissões de ruído</b>		

<sup>15</sup> Para mais informações e questões sobre este motor específico, consulte o manual do motor ou o website do fabricante do motor.

<sup>16</sup> Conforme especificado pelo fabricante do motor. Potência nominal bruta de acordo com a norma SAE J1940/ J1995, às rpm especificadas.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
Nível de potência sonora, medido, dB(A)	100	100
Nível de potência sonora, garantido L <sub>WA</sub> dB(A) <sup>17</sup>	102	102
Nível de pressão sonora ao nível do ouvido do operador, dB (A) <sup>18</sup>	95	95
<b>Níveis de vibração, a<sub>hveq</sub></b> <sup>19</sup>		
Punho direito, m/s <sup>2</sup>	5,9	5,9
Punho esquerdo, m/s <sup>2</sup>	4,0	4,0
<b>Lâmina de serra</b>		
Tipo de lâmina	Disco diamantado; corte a seco com eixo triangular	Lâminas em bisel e raio ProEdge
Material	Apenas betão fresco	Juntas de controlo apenas em betão seco
Tamanho máx. da lâmina, mm/pol.	165/6,5	152/6
Profundidade máx. de corte, mm/pol.	38,1/1,5	27/0,5
Distância de corte da parede, mm/pol.	76/3	114 / 4,5
Rotação da lâmina	Para a esquerda, corte para cima	Para a esquerda, corte para cima
Velocidade do eixo da lâmina, rpm	4500	4500
Controlo da profundidade da lâmina	Manual	Manual
<b>Velocidade de corte média</b> <sup>20</sup>		
Agregados macios, m/min ou pés/min	3,7 ou 12	
Agregados médios, m/min ou pés/min	2,4 ou 8	
Agregados duros, m/min ou pés/min	1,2 ou 4	
<b>Extrator de poeiras recomendado</b> <sup>21</sup>		
Fluxo de ar mín., CFM ou m <sup>3</sup> /h	236 ou 400	
Vácuo mín., psi/kPa	3,6/22	
Bomba hidráulica mín., m/pol.	2,3/90	

<sup>17</sup> Emissões de ruído para as imediações, medidas sob forma de potência sonora (L<sub>WA</sub>) em conformidade com a diretiva da CE 2000/14/CE.

<sup>18</sup> Nível de ruído em conformidade com a norma EN 13862:2021. Os dados comunicados relativamente ao nível de pressão de ruído têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 2,5 dB(A).

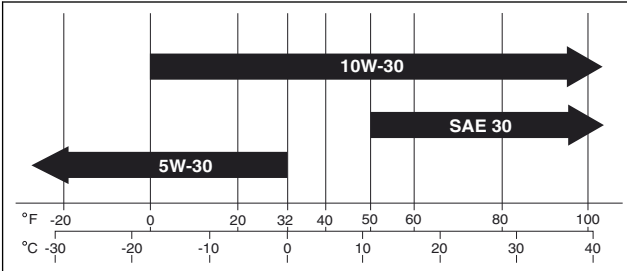
<sup>19</sup> Nível de vibração em conformidade com a norma EN 13862:2021. Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>20</sup> Apenas estimativas. A velocidade varia consoante as condições de trabalho e as misturas do betão.

<sup>21</sup> As especificações técnicas para extratores de poeiras não descrevem de forma conclusiva o desempenho real ao longo do tempo entre diferentes extratores de poeiras. Para produtos da Husqvarna, os dados objetivos OSHA encontram-se disponíveis em [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/).

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
Ligação do extrator de poeiras, mm / pol.	60/2	

## Especificações técnicas

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
<b>Motor <sup>22</sup></b>		
Marca/tipo do motor	Honda/GX160	
Potência do motor, kW a rpm/CV a rpm <sup>23</sup>	3,6@3600/4,8@3600	
<b>Sistema de lubrificação e combustível</b>		
Capacidade do depósito de combustível, l	3,1/0,8	
Sistema de lubrificação	Sistema de alerta de óleo com sensor de paragem automática.	
Capacidade do depósito de óleo, l/qt	0,6/0,63	
Óleo de motor	<p>Recomendamos a utilização de óleos da marca do motor para obter o melhor desempenho. Os restantes óleos detergentes de alta qualidade, incluindo os sintéticos, da classe de serviço SJ ou superior da API (American Petroleum Institute) são aceitáveis. Selecione a viscosidade de acordo com a temperatura do ar no momento da utilização, conforme apresentado na imagem abaixo.</p>  <p>O gráfico mostra a faixa de temperatura recomendada para diferentes tipos de óleo. O eixo superior está em graus Fahrenheit (°F) e o inferior em graus Celsius (°C). Três barras indicam as faixas de aplicação:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>5W-30:</b> Aplicável de -30°F (-30°C) até 32°F (0°C).</li> <li><b>10W-30:</b> Aplicável de 0°F (-18°C) até 100°F (38°C).</li> <li><b>SAE 30:</b> Aplicável de 50°F (10°C) até 100°F (38°C).</li> </ul>	
Massa lubrificante geral	Massa lubrificante Multi Advance 588814801 da Husqvarna ou equivalente	
Massa lubrificante para eixos acionados por mola no bloco do disco	Lubriplate 630-AA NLGI#1 ou equivalente	
<b>Peso</b>		
Com depósitos vazios, kg/lbs	38,5/85	
Com combustível, kg/lbs	41/90	
<b>Emissões de ruído</b>		

<sup>22</sup> Para mais informações e questões sobre este motor específico, consulte o manual do motor ou o website do fabricante do motor.

<sup>23</sup> Conforme especificado pelo fabricante do motor. Classificação de potência útil de acordo com a norma SAE J1349, às rpm especificadas.

	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
Nível de potência sonora, medido, dB(A)	107	
Nível de potência sonora, garantido $L_{WA}$ dB(A) <sup>24</sup>	110	
Nível de pressão sonora ao nível do ouvido do operador, dB (A) <sup>25</sup>	95	
<b>Níveis de vibração, <math>a_{hveq}</math></b> <sup>26</sup>		
Punho direito, m/s <sup>2</sup>	5,8	
Punho esquerdo, m/s <sup>2</sup>	3,8	
<b>Lâmina de serra</b>		
Tipo de lâmina	Disco diamantado; corte a seco com eixo triangular	Lâminas em bisel e raio ProEdge
Material	Apenas betão fresco	Juntas de controlo apenas em betão seco
Tamanho máx. da lâmina, mm/pol.	165/6,5	152/6
Profundidade máx. de corte, mm/pol.	38,1/1,5	27/0,5
Distância de corte da parede, mm/pol.	76/3	114
Rotação da lâmina	Para a esquerda, corte para cima	Para a esquerda, corte para cima
Velocidade do eixo da lâmina, rpm	4700	4700
Controlo da profundidade da lâmina	Manual	Manual
<b>Velocidade de corte média</b> <sup>27</sup>		
Agregados macios, m/min ou pés/min	3,7 ou 12	
Agregados médios, m/min ou pés/min	2,4 ou 8	
Agregados duros, m/min ou pés/min	1,2 ou 4	
<b>Extrator de poeiras recomendado</b> <sup>28</sup>		
Fluxo de ar mín., CFM ou m <sup>3</sup> /h	236 ou 400	
Vácuo mín., psi/kPa	3,6/22	
Bomba hidráulica mín., m/pol.	2,3/90	

<sup>24</sup> Emissões de ruído para as imediações, medidas sob forma de potência sonora ( $L_{WA}$ ) em conformidade com a diretiva da CE 2000/14/CE.

<sup>25</sup> Nível de ruído em conformidade com a norma EN 13862:2021. Os dados comunicados relativamente ao nível de pressão de ruído têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 2,5 dB(A).

<sup>26</sup> Nível de vibração em conformidade com a norma EN 13862:2021. Os dados comunicados relativamente ao nível de vibração têm uma dispersão estatística típica (desvio padrão) de 1 m/s<sup>2</sup>.

<sup>27</sup> Apenas estimativas. A velocidade varia consoante as condições de trabalho e as misturas do betão.

<sup>28</sup> As especificações técnicas para extratores de poeiras não descrevem de forma conclusiva o desempenho real ao longo do tempo entre diferentes extratores de poeiras. Para produtos da Husqvarna, os dados objetivos OSHA encontram-se disponíveis em [www.husqvarnacp.com/us/](http://www.husqvarnacp.com/us/).

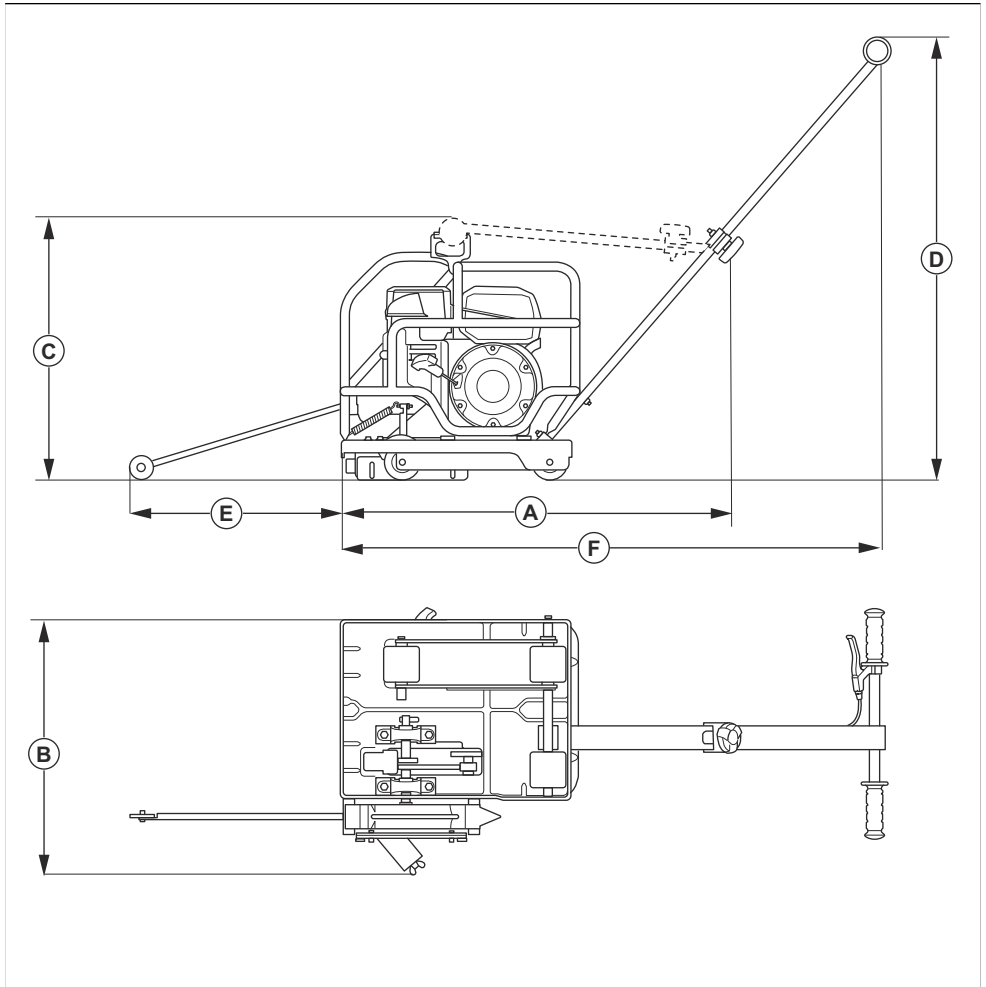
	<b>Soff-Cut 150</b>	<b>Soff-Cut 150D</b>
Ligação do extrator de poeiras, mm / pol.	60/2	

## **Declaração de ruído e vibração**

Estes valores declarados foram obtidos através de testes laboratoriais de acordo com a diretiva ou as normas indicadas e são adequados para comparação com os valores declarados de outros produtos testados de acordo com a mesma diretiva ou as mesmas normas. Estes valores declarados não são adequados para utilização em avaliações de risco e os valores medidos em locais de trabalho individuais podem ser superiores. Os valores de exposição reais e o risco de danos sofridos por um utilizador individual são únicos e dependem da forma como o utilizador trabalha, do material onde o produto é utilizado, bem como do tempo de exposição e da condição física do utilizador, e do estado do produto.



## Dimensões do produto



Dimensões, mm/pol.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
<b>A</b>	Comprimento com punho rebatido	860/33,9	860/33,9
<b>B</b>	Largura	560/22	560/22
<b>C</b>	Altura	566/22,3	571/22,5
<b>D</b>	Altura com punho	932/37	945/37,2
<b>E</b>	Distância da roda do ponteiro dianteiro ao produto	445/17,5	N/A

Dimensões, mm/pol.		Soff-Cut 150	Soff-Cut 150D
F	Distância da parte da frente do produto ao punho	1178/46,4	1192/46,9

# Declaração de conformidade

## Declaração UE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia, tel:  
+46-36-146500, declara que o produto:

<b>Descrição</b>	<b>Máquina de corte de pavimento</b>
<b>Marca</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modelo</b>	Soff-Cut 150, Soff-Cut 150D
<b>Identificação</b>	Números de série referentes a 2022 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas  
e regulamentos da UE:

<b>Diretiva/Regulamento</b>	<b>Descrição</b>
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2014/30/UE	"relativa à compatibilidade eletromagnética"
2000/14/CE	"relativa ao ruído exterior"

e que as seguintes normas e/ou especificações técnicas  
são aplicadas;

EN ISO 12100:2010

EN 13862:2001+A1:2009

EN 13862:2021

EN 55012:2008+A1:2009

EN ISO 14982:2009

Procedimento de avaliação da conformidade de acordo  
com 2000/14/EC: Anexo V.

Para mais informações sobre as emissões de ruído,  
consulte *Especificações técnicas na página 68* e  
*Especificações técnicas na página 70*.

Partille 2022-12-12

Martin Huber,

Diretor de I&D, Superfícies e pisos de betão

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica





[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Instrucciones originales  
Instruções originais

1143145-30



2023-01-16